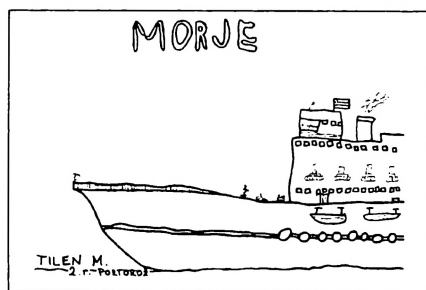
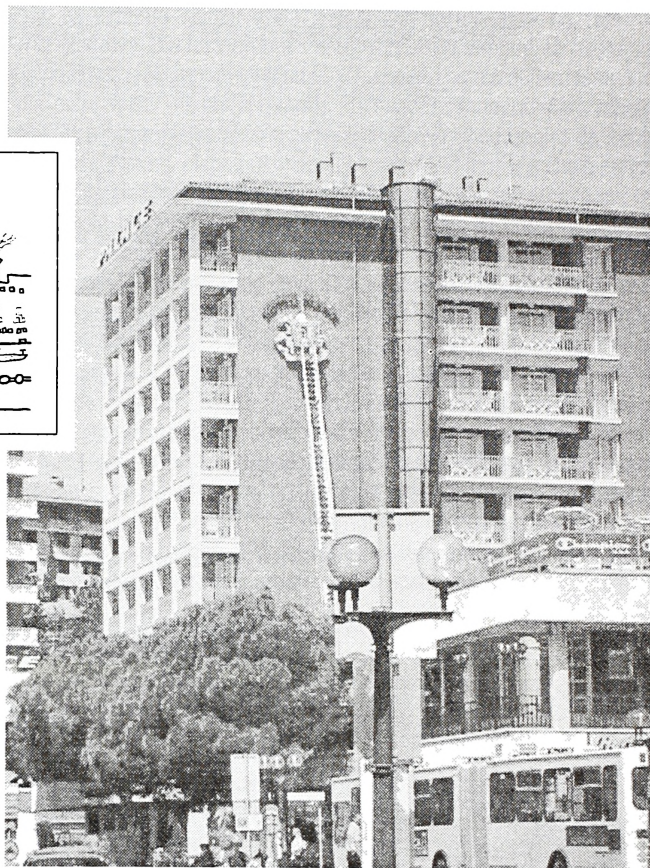




Veselite ob koncu šolskega leta na Prazniku družin, ki ga je že deseto leto priredila osnovna šola Cirila Kosmača Piran.



Osrednje portoroško kopališče, s katerim upravlja JP Okolje Piran, si je letos pridobilo modro zastavo (več na 2. strani).



V portoroških Hotelih Palace so z vrsto izboljšav - nazadnje so v Termah uredili nov Thalasso Center (več na strani 5) - že pred nekaj leti svoj stari znak (ključ) nadomestili z novim simbolom: svetim Jurijem v boju z zmajem, kar je nekoč že bil njihov znak. Svoj simbol so postavili tudi na pročelje svojega GH Palace in Term. Gostje zdaj lahko že od zunaj vidijo, da gre za kvalitetne hotele - hotele z grbom in tradicijo. Na sliki: nameščenje Svetega Jurija, znaka Hotelov Palace, na GH Palace.

## IZ VSEBINE

- Imamo nove turistične prospekte: str. 4
- Nova ambulanta za turiste: str. 9
- Ozaveščajmo svoj odnos do okolja: str. 10
- Kako mirno in varno skozi turistično sezono: str. 12
- Šolanje med možnostmi, dolžnostjo in pravico: str. 17
- Naj-glasovanje v turizmu: str. 27

**Lepo poletje, prijetno počitnikovanje,  
pa dober zaslužek vam želimo  
portorožanovci!**

## Acqua Relax Center

METROPOL RESORT  
**Casino**  
PORTOROŽ

V prenovljenem bazenu hotela Metropol vam s tem oglasom nudimo 10% popust pri naslednjih storitvah: **FINSKA IN TURŠKA SAVNA \* ROČNA MASAŽA \* AROMATERAPIJA \* ROČNA LIMFNA DRENAŽA \* PRESOTERAPIJA \* TUI-na KITAJSKA MASAŽA \* SOLARIJ**  
Člani fitnesa imajo ugoden popust pri vseh storitvah.

Informacije in rezervacije: 746-950 int. 2772

M. Kalapčev, s.p.

## Naj mojster za naj plažo!

Iz leta v leto, od osamosvojitve Slovenije pa vsa leta zapovrstjo, se osrednje portoroško kopališče, s katerim upravlja javno podjetje Okolje Piran, kiti s prvim mestom, ki mu ga za urejenost in varnost podeljuje Gospodarska zbornica Slovenije. Na Okolju so bili upravičeno ponosni na vsakoletno priznanje, saj je doseženo kvaliteto skoraj enako težko obdržati, kot jo doseči!

Letos pa si je portoroška glavna plaža uspela pridobiti še eno, zagotovo še bolj prestižno priznanje - modro zastavo, evropski simbol urejenosti in čistoče okolja. Da bi na nekem kopališču zaplapolala modra zastava, mora zadostiti 25. strogim kriterijem (18 je obveznih, ostali so priporočeni) evropske fundacije za okoljsko vzgojo (FEEE), katere članica je tudi Slovenija. In letos je to uspelo glavni plaži Okolja ter kar dvema kopališčema v Strunjanu: Salineri, hčerinskega podjetja Hotelov Piran in plaži zdravilišča Krka. Na portoroški plaži bodo modro zastavo predvidoma slavnostno dvignili 4. julija!

In kako podjetje Okolje uspeva na svoji plaži vsa leta ohranjati tako visoko raven kakovosti? Za Portorožane seveda ni nobena skrivnost, da ima za to največ zaslug vodja tega kopališča, Drago Žvegljč. Maja je bilo 30 let, odkar je Drago začel delati na plaži, ki jo je takrat vodil pokojni Mario Kozlovič. Delo je vzljubil in spoznal tako do obisti, da mu je danes znano malodane vsako peščeno zrnce na njej. Drago Žvegljč diha s svojim kopališčem, na katerem je kot doma. Medtem je zamenjal vsaj ducat raznih šefov TOZD-ov, sektorjev, itd..., preživel vrsto raznoraznih notranjih reorganizacij. Drago Žvegljč ostaja kot trden steber, ki zagotavlja kvaliteto in tradicijo dobrega. Za trideset let njegovega uspešnega dela in za modro zastavo Dragu Žvegljču iskrene čestitke!

Livija Sikur Zorman



Vodja osrednje portoroške plaže, Drago Žvegljč, na "svoji" plaži.

kavarna  
GALERIJA

*Tartini*

na Tartinijevem trgu v Piranu

Tel.: 747-356

Obiščite nas, veseli Vas bomo!

## Prenovljena slaščičarna MIGNON v novem blišču

V začetku junija so se ponovno svečano odprla vrata portoroške priljubljene slaščičarne Mignon, tokrat v novem siju, prenovljena v okviru gradnje novega bazenskega kompleksa hotelov Morje. Lastnika slaščičarne, zakonca Marino in Barbara Bak, sta novo slaščičarno dokončala v dveh mesecih. V investicijo sta vložila 150 milijonov tolarjev.



Bleščeča notranjost Portoroške slaščičarne Mignon, ki je nastala po zamisli njenega lastnika Marina Baka.

Slaščičarna se razteza na skupno 241 kvadratnih metrih površine. Gostom je na voljo 50 miz: 20 v slaščičarni, 30 na prostoru pred lokalom. Slaščičarna zaposluje zdaj 17 delavcev. Mignonove police pa se šibijo pod 57 vrstami slaščic. Izbiramo pa lahko med kar 36 okusi sladoleda. Prijazno osebje, največ je domačih, mladih deklet in fantov, nas postreže v ličnih živobarvnih uniformah; dekleta z ljubkimi pokrivali na glavah. Prelep ambient slaščičarne kar vabi, da si širokogrudno privoščimo sladkih dobrot iz Mignonove pekarnice Stari pek v Luciji. Na otvoritvi so se še posebej izkazali s slastno torto velikanko. Vsekakor je nova slaščičarna Mignon s svojim videzom in kvalitetno ponudbo velika pridobitev za turistično in gostinsko ponudbo Portoroža.

Andreja Humar Fatorič

### Mercator-Degro

P O R T O R O Ž

tudi poleti vaš  
najboljši sosed

**NOVO!**

## OPTIKA FERRY

**Cenjene stranke obveščamo, da smo našo optiko preselili iz Pirana v Portorož, v novi center pod bazenom hotela Morje. Posodobili smo vso optično opremo in za vas pripravili največji izbor sončnih očal, korekcijskih okvirjev, stekel, kontaktnih leč, pribora za leče...**

**Obiščite nas, pričakujemo vas  
Ferry, Tina in Anika Horvat**

**Obala 33  
6320 PORTOROŽ  
tel.: 747-001**

**Pristaniška 3  
6000 KOPER  
tel.: 271-920**

**NOVO!**

### MI MED SEBOJ

**čestitamo, zahvaljujemo, voščimo...**

\* 93. rojstni dan je v Vinjolah 43 praznovala **Marija TONČIČ**. Še veliko let ji želijo Tojo, Majda in Pino.

\* **Majdi MARKEŽIČ**, ki je praznovala 40. rojstni dan 10. junija vse najboljše in kar si sama želi - vsi njeni frendi.

\* Aktivistke in aktivisti Rdečega križa se prisrčno zahvaljujemo **Valentini KLEMŠE** in ostalim na območni organizaciji RK Piran za zahvale in prečudovita darila.

\* **Mateju PETKOVIČU!**

Dragi Matej, prisrčne čestitke za tvoj 7 rojstni dan z željo, da bi bil vedno zdrav, vesel in šoli tako uspešen kot ati. Tvoji mami, ati, dedi in nona.

\* 13. junija je svoj jubilejni rojstni dan slavila predsednica Turističnega društva Portorož, **Andreja HUMAR-FATORIČ**, sicer tudi sodelavka Portorožana. Da bi ji nikoli ne zmanjkalo energije za uredništev številnih njenih idej ji želimo Portorožanovci.

\* Trideset let je 10. junija imel **Andraž ELLER** iz Portoroža. Veliko uspehov in srečno roko pri osebnih odločitvah mu želijo prijatelji in znanci.

\* Na prvi poletni dan praznuje rojstni dan naš zupan **Franko FIČUR**.

Vse najboljše in čimmanj zamer mu želimo Portorožanovci.

\* Družina iz Lucije se lepo zahvaljuje vsem **prodajalkam in prodajalcem** marketa M-Degro v Luciji, poslovalnica 7, še posebej poslovodji **Ivanu** za nabavljeno blago, ki ga nujno potrebujemo za dietno prehrano. Vsem skupaj še enkrat lepa hvala.

\* Iskrene čestitke **Zlatki KNEZ**, ki praznuje rojstni dan 5. julija - od prijateljic in aktivistk Rdečega križa iz Pirana in Strunjana.

\* 15. junija je praznoval svoj rojstni dan **Dejan DRUŽETA**. Vse najboljše mu iz srca želijo njegovi starši in brat, stari starši, pa sestrične...

\* Ob njenem prvem jubileju - peti obletnici delovanja - Gimnaziji Piran oz. njenim **profesorjem/-icam, dijakinjam in dijakom** iskrene čestitke in še veliko uspešnih šolskih let!

Če želite razveseliti svoje sorodnike, prijatelje, znance... z objavo čestitke, pozdravov, zahvale... v Portorožanu, ne oklevajte! Besedilo lahko sporočite po telefonu ali po faxu (tel. & fax.: 73-046), lahko ga pošljete po pošti, ga pustite v poštnem nabiralniku na stavbi KS Portorož (sivi z napisom KS PORTOROŽ) ali privedete osebno v tajništvo KS Portorož (kjer je tudi uredništvo). Objava je brezplačna.

## Imamo nove turistične prospekte

Že nekaj let turistični delavci v naši občini turistom niso mogli dati v roke nobenega propagandnega gradiva. Stari prospekti so pošli, da bi izdali nove, ni bilo prave volje ne denarja...

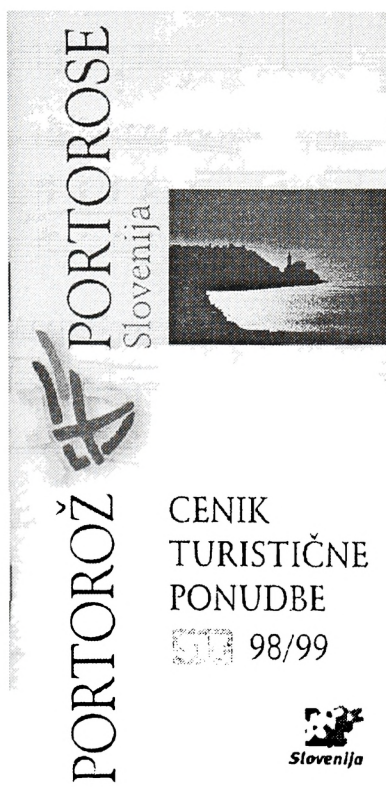
No, po lanski ustanovitvi Turističnega združenja Portorož je novi turistični promocijski material zdaj vendarle ugledal luč sveta. Direktor združenja, Ivan Silič, ga je sredi junija javnosti predstavil v Grand hotelu Emona, kjer ga bodo nekaj časa tudi skladiščili.

V prvi fazi je izšel katalog, ki poskuša s privlačnim pristopom zajeti celoletno turistično ponudbo od Dragonje do Pirana in Strunjana. Prospekt je na voljo vsem, ki tržijo Portorož. Izšel je v štirih jezikih in v nakladi 50.000 izvodov. Dopolnjuje ga cenik - izšel je v 20.000 izvodih -, ki naj bi gostu odgovoril, kako naj pride k nam in kje lahko najde namestitve. Ker so turisti doslej najbolj povpraševali po karti Portoroža in Pirana, so izdali tudi panoramsko karto z zaledjem. Karta naj bi gostom nudila osnovne brezplačne informacije o našem območju. Vse to promocijsko gradivo pa dopolnjuje plakat Pirana, ki je prvi iz serije plakatov. Hkrati so predstavili še plakat in prospekt Mediteranska Slovenija, ki ga je v 125.000 izvodih izdal republiški Center za promocijo turizma. V kratkem bo izšla še krajša različica kataloga, namenjena širši distribuciji: za turistične sejme, mejne prehode, informacijske

pisarne, sobodajalce... Pri oblikovanju turističnega propagandnega gradiva je sodeloval dolgoletni sodelavec portoroških turističnih marketinških služb, Sergio Gobbo, deloma pa tudi ljubljanska skupina SIS-art, ki je že lani oblikovala osnutek turističnih prospektov naše občine. Gobbo je želel, naj v promocijskem gradivu našega območja odseva Sredozemlje in pripadnost srednjeevropski kulturi. Medtem se nam je "zgodil nov Portorož", stari, betonski izginja, tu se dogajajo pomembna srečanja, Portorož postaja spet termalni kraj, vse bolj se razvija turizem športa in rekreacije... - vse to je Gobbo poskušal zajeti v svojih iz vsakdanjega življenja zajetih fotografijah. Gobbo je uporabil tudi piranski občinski grb, vendar je razdril njegovo formalno podobo, mu dodal nove barve, veselje... Prvemu katalogu bodo sledili drugi, tematski: o termalni, kongresni ponudbi, itd...

Promocijsko gradivo, ki so ga natisnili v Kočevskem tisku, bo Turistično združenje olajšalo za okoli deset milijonov tolarjev. Naklada, v kateri je izšel katalog, pa naj bi zadostovala za dve do tri leta.

Livija Sikur Zorman



## NAŠA SLAVLJENCA

Iskreno čestitamo Zori in Avgustu PETRINJA za 50. obletnico poroke, ki sta jo praznovala 7. junija letos. Na isti dan pa je Zora praznovala tudi 75. rojstni dan.

Še veliko skupnih zdravih let jima želijo vsi sosede, še posebej hčerka in sin z družino.

### Prireditve Zveze kulturnih društev Karol Pahor Piran v juliju

\* Ob sobotah in nedeljah se bo na Tartinijevem trgu v Piranu dopoldan ob 10. uri oglašal ŽUPANOV KLICAR, ob katerem se bodo zvrstile še krajše spremljevalne kulturne predstave:

- 4.7. bo nastopila Folklorna skupina Val,
- 11.7. Plesno akrobatska skupina FLIP,
- 18.7. pa Piranski kvartet saksofonov.

\* Vsak dan v juliju bodo na različnih lokacijah v Piranu (Prvomajski trg, Križni hodnik, Punta, Tartinijeva hiša) koncerti udeležencev poletne glasbene šole:

\* od 1. do 3.7.98 ob 21. uri: nastop udeležencev Poletne glasbene šole na Prvomajskem trgu;

\* 4.7. ob 20. uri koncert "Večerna serenda": nastopajo profesorji in udeleženci Poletne glasbene šole v Tartinijevi hiši;

\* 5.7. ob 21. uri: nastop udeležencev poletne glasbene šole na Prvomajskem trgu;

\* 6.7. ob 21. uri: koncert profesorjev poletne glasbene šole v Križnem hodniku;

\* 7.7. ob 20. uri: nastop udeležencev poletne glasbene šole v Tartinijevi hiši;

\* 8.7. ob 21. uri: zaključni koncert profesorjev in orkestra poletne glasbene šole v Križnem hodniku.

\* V okviru Poletnih glasbenih utrinkov se bodo med 21. in 22. uro zvrstili še številni nastopi udeležencev šole (od 6. do 12.7. bo Trio violin, od 13. do 18.7. Trio kljunastih flavt, od 19. do 24. 7. se bo oglašal Godalni trio in kvartet, od 25. do 29. 7. pa Duo violin prof. Armina Seška in nato od 30.7. do 2.8. še Duo kitar).

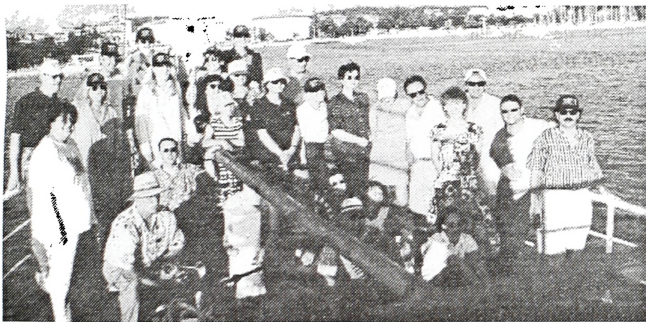
\* 25. julija ob 21. uri bo na Prvomajskem trgu predstavitev projekta "Prepisovanje ptic - ritem barja".

# SEMERTJA PO PORTOROŽU

## ŠTUDIJSKI IZLET ZA TURISTIČNE AGENTE

Pa so se le uspeli zbrati portoroški turistični agentje! Tokrat na izletu, ki ga je pripravila turistična agencija iz Portoroža Atlas Express. Njen lastnik Janez Maček, je s tem vsekakor naredil dobro poslovno potezo. Agencijski delavci, ki prodajajo storitve njegove agencije (izlete), bodo po tem prijetnem izletu zagotovo dobro predstavili (in prodajali) ponudbo Atlasa Expressa. Zvečer so izletniki uživali na poreški glavni ulici, kjer so jim slaščičarji pripravili pravo predstavo: kepice sladoleda so metali z enega konca ulice na drugega - kam? Ja, v lonček, seveda! Portoroški turistični delavci pa so ugotavljali, da ima Portorož res zlatarno na vsakem tretjem koraku, da pa ga Poreč prekaša, saj jo ima že na vsakem drugem! Za izlet turističnih delavcev Portoroža lahko rečemo, da je bil kot naročen: v pravem času, na pravem mestu ali pika na i pred glavno turistično sezono. Med njimi se je porodila tudi marsikatera ideja, kar bodo skušali tudi skupaj urediti. Med drugim se turistične agencije ogrevajo, da bi portoroški center zvečer po 19. uri zaprli za cestni promet. Le tako bi lahko v kraju zavladalo pravo letoviško vzdušje. Po sezoni pa si nadejajo še skupnega zaključnega izleta, pred tem pa z ladjo Princess of Dubrovnik še izlet v Benetke. Na koncu izleta so zaklicali hura Janezu Mačku, ki je s tem izletom turističnim agentom dokazal, da s prodajo izletov njegove agencije res ne bodo ponujali "mačka v žaklju".

A.H.F.



Vesela družba portoroških turističnih delavcev na ladji Calypso. Skrajno desno je Janez Maček, lastnik agencije Atlas Express.

## NOV THALASSO CENTER V PALACEVIH TERMAH

Petega junija je bila v Termah Hotelov Palace slavnostna otvoritev novega Thalasso centra (thalassa - po grško pomeni morje.). V Termah Hotelov Palace prisegajo na pet naravnih faktorjev: solinsko blato (fango), slanico (acqua madre), morsko vodo, termomineralno vodo in ugodno morsko podnebje. Najnovejša investicija Hotelov Palace obsega izgradnjo Thalasso centra, prenovo recepcije v Termah in posebna vzdrževalna dela.

Novi Thalasso center se razprostira na 650 kvadratnih metrih površine. Nudi pa: fango (blatne) obloge, obloge z algami, raznovrstne kopeli (mediteransko, Palace, blatno, thalasso, fango mix in kopalnice s slanico), raznovrstne sodobne masaže (podvodno, multi jet, vichy, thalaxion), kneipp kopeli, škotski tuš (curki morske vode), skupinsko slanico in morske kopeli (whirlpool), galvanske kopeli, inhalacije...



Dr. Lepa Veljanovič v novem Thalasso centru portoroških term.

Naj za boljšo predstavo bralcem opišemo postopke, ki so med obiskovalci novega Thalasso centra v tem trenutku najbolj "in". Poleg blatne kopeli, ki si jo vsi vsaj za silo predstavljate, je to mediteranska kopel. Telo premažejo z grobo soljo v olivnem in eteričnih oljih in ga nato ovijejo v "najlon". Človek tako 20 minut počiva, zatem sledi delna blatna kopel z morsko vodo. Zanimiva je tudi vichy masaža, ki zagotavlja popolno sprostitve. Masaža multi jet se dogaja v posebni kadi (v nekakšnem jetu - od tod tudi ime). Masaža v morski vodi koristi za prekrvavitev in s tem izboljša počutje. Thalaxion temelji na učinkovanju hladne in tople vode ter presoterapije. Dobra je za venski in limfni obtok, vzpodbuja pa tudi izločanje odpadnih snovi in koristi proti celulitu in debelosti.

Terme pa nudijo še celo paleto raznih drugih masaž: od klasične ročne, limfne, refleksne, shiatsu in tajske masaže. V Beauty centru vam poleg klasičnih kozmetičnih storitev nudijo še fango in obloge z algami za obraz. Kozmetičarke v Termah so strokovne in prijazne, vedno pripravljene nuditi nasvet. Palaceve Terme poleg poleg termomineralnega bazenskega kompleksa nudijo še savno, tepidarium in fitness. Dragi bralci in bralke Portorožana, ne bo vam žal, če si boste kdaj le vzeli čas za obisk Palacevih Term ter se prepustili svetu kopeli in masaž v novem Thalasso centru!

Andreja Humar Fatorič

## ODESON d.o.o.

**PRODAJA VODINSTALACIJSKEGA MATERIALA  
RIVENDITA MATERIALE IDRAULICO**

LUCIJA - OBALA 116  
TEL/FAX: 066/771-998

URNIK - ORARIO  
vsak dan - ogni giorno  
08,00 - 13,00      15,30 - 19,00

Pri nas lahko dobite...

kopalniške in kuhinjske pipe, kopalniško opremo (sanitarije, ogledala, keramične in emajlirane tuš kadi, kop. omarice, WC kotličke, itd.), bojlerje LIKO (10l, 50l, 80l, 100l, 80l ležeci, 80l - 100l kombinirani), GORENJE (5l in 10l pretocni, 50l in 80l) peči, radiatorje in ostali material za centralno kurjavo po naročilu, sušilnike za perilo, drobno orodje.

**PRIČAKUJEMO VAS V NAŠI PRODAJALNI!!!**

# SEMERTJA PO PORTOROŽU

## Razgrnjen osnutek spremembe dela ZN Turističnega kompleksa Bernardin v Portorožu: od 9. junija do 9. julija

Novi Kongresni center v Grand hotelu Emona na Bernardinu se je v dobrih dveh letih svojega delovanja že močno uveljavil v srednjeevropskem prostoru. Seveda pa namerava vodstvo Hotelov Bernardin še nadaljevati z izboljšavo svojih kapacitet in storitev.

Z bodočimi predvidenimi posegi želi zvišati predvsem raven ponudbe svojega najprestižnejšega hotela ob klifu - GH Emona, ki naj bi se prebil v kategorijo hotelov petih zvezdic! Da pa bi se Emona hotel lahko upravičeno kital s \*\*\*\*\* zvezdicami, je vodstvo Hotelov Bernardin sklenilo postoriti še to in ono. Investitor namerava GH Emona povišati za eno nadstropje, v katerem naj bi nastal bodoči poslovni center kongresnega programa, obnoviti in spremeniti namerava namembnost pritličja hotela (v poslovne prostore za gostinsko in trgovsko dejavnost), ki bi ga tudi nadkrili, da bi bilo sprehajanje prijetno ne glede na vremenske (ne)prilike. Na plaži pod hotelom naj bi zgradili nov bazenski kompleks. Dostop in ploščad pred glavnim vhodom v hotel Emona nameravajo dvigniti in odprto parkirišče nadzidati. Nadkritje bodo, skladno s sodobnimi trendi, seveda zazelelili. Parkirišče pa bo s hotelom tudi povezano.

Da bi vse to lahko uresničili, je potrebna sprememba sedaj veljavnega zazidalnega načrta (ZN), sprejetega daljnjega leta '73. Trenutno je - od 9. junija do 9. julija - v avli občinske palače v Piranu in v prostorih



Si bo slikoviti hotel ob klifu uspel pridobiti z dodatno prenovo še kakšno zvezdico?

Ljubitelje in ljubiteljice dobrih slaščic, in vse sladkosnede obveščamo, da je v Portorožu spet odprla svoja vrata slašičarna

# MIGNON

vas zopet pričakuje s pestro ponudbo najizbranejših dobrot iz lastne pekarnice.



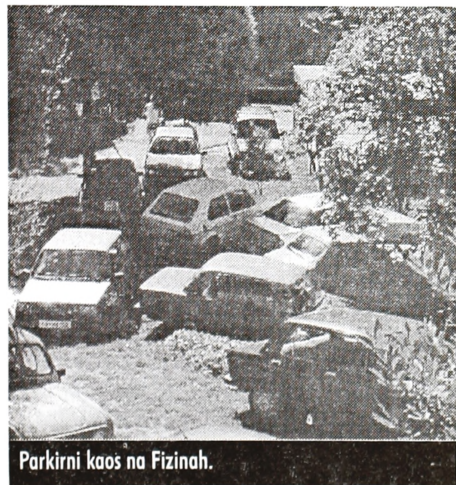
Krajevne skupnosti Portorož razgrnjen osnutek spremembe dela ZN Turističnega kompleksa Bernardin, ki ga je izdelalo piransko podjetje Projektiva inženiring.

Javna obravnava tega osnutka bo 30. junija ob 19. uri v sejni dvorani KS Portorož. Kogar zanima, je vljudno vabljen! Zagotovljena je strokovna razlaga.

## Kdo je kupil parkirišče na Fizinah?

Na portoroških Fizinah so uslužbenci tamkajšnje policijske postaje, pa prebivalci in obiskovalci zemljišče za bencinsko črpalko dolgo uporabljali kot parkirišče. Nenadoma pa so začeli vsi parkirati na pločniku sicer že ozkega uvoza med stavbo Policijske postaje in bencinsko črpalko. Na policiji, kjer je naša krajanica poizvedela, kaj se dogaja, so povedali, da so bili z nekdanjega parkirišča pač izrinjeni (zemljišče s parc.št. 1253 in 1252/1), ker je zemljišče kupil nek zasebnik. Tako so zdaj vsi prisiljeni svoja vozila tlačiti na pločnik, celo policija! Zaenkrat brez komentarja v "poslastico" objavljamo zgolj fotografiji, ki ponazarjata nastali parkirni kaos - čakajoč na komunalne redarje...

L.S.Z.



Parkirni kaos na Fizinah.



Mamica mora zdaj voziček potiskati kar po vozišču, saj je pločnik zaseden z avtomobilsko pločevino.

## SEMERTJA PO PORTOROŽU

### Peterka in Droga Portorož: najboljši z najboljšimi

Najuspešnejši slovenski skakalec vseh časov in dvakratni svetovni prvak, Primož Peterka, je junija ponovno podpisal pogodbo s portoroško Drogo o nadaljnjem sodelovanju. Letošnja sponzorska pogodba obeta mlademu Peterki nagrado za izpolnitev sanjskega cilja: zmage na vseh štirih skakalnicah noveletne turneje bi Primoža popeljale na pot okoli sveta.

Droga Portorož in Primož Peterka sodelujeta že tretjo sezono. Samozavestni skakalec je seveda prepričan vase in svoje sposobnosti, zato je tudi podpisal tovrstno stimulativno sponzorsko pogodbo. Droga pa s takšnim načinom nadaljuje s politiko aktivnega sponzoriranja, s katero mladin in sposobnim stoji ob strani na poti do uspeha. Sicer pa - "Najboljši ob boku najboljših", kot pravi predsednik uprave Droge, Matjaž Čačovič.



Primož Peterka in predsednik Drogine uprave, Matjaž Čačovič.

### Drogini delničarji spet bogatejši

Minulo poslovno leto je bilo za portoroško Drogo verjetno eno najuspešnejših doslej. Čisti dobiček podjetja v višini 1.011 milijona tolarjev je bil kar za 18 odstotkov višji kot v letu '96. Tako so si torej Drogini delničarji lahko upravičeno razdelili dobiček! Na svoji 4. skupščini konec maja so delničarji 35 odstotkov čistega dobička namenili izplačilu dividend. Preostali je nerazdeljeni dobiček, 3.000.000 tolarjev pa so namenili upravi za udeležbo na dobičku. Dividende v vrednosti 1.250 tolarjev bruto so bile Droginim delničarjem izplačane v juniju.

### Podmladek portoroškega Foto kluba

V Foto klubu Portorož, ki je bil ustanovljen lani septembra, so letos marca osnovali še sekcijo mladih. Mladi člani kluba imajo možnost spoznavati fotografijo samostojno. Zato vsak mesec prirejajo foto delavnice, ki večinoma potekajo v Slovenskem primorju. V kratkotrajnem obdobju svojega delovanja so dosegli kar dobre rezultate. Na tekmovanju "Pokrajina '97" v Kranju je član mlade sekcije, **Aleš Gazič**, prejel diplomu za dia posnetek Zahod. V Škofji Loki, na tekmovanju za 36. Slovensko pregledno razstavo fotografije '98, je **Voranc Vogelj** dobil diplomu za črno-belo fotografijo z naslovom Brv nad prepadom. Ta razstava pa je mlademu fotografu **Igorju Petronijeviču** prinesla točke za naslov v hierarhiji fotografov, kar je seveda vzpodbuda za njegovo nadaljnje ukvarjanje s fotografiranjem. Sekcija mladih pri portoroškem Foto klubu že načrtuje tematsko fotografsko delavnico in sicer Sečoveljske soline in Turistično mesto Piran. K sodelovanju bodo povabili podmladek vseh slovenskih fotografskih klubov. Delo mladih fotografov je seveda treba podpirati, saj je med njimi marsikateri, ki veliko obeta kot umetniški fotograf ali kot fotoreporter.

**PERGOLA**  
PORTOROŽ - LJUBLJANA

"pizze" iz krušne peči  
italijanske testenine  
meso na žaru  
sočne zelenjavne in  
morske solate

**gLaSba ZA ples  
v žiVo vsak večer**

tel: 066 746-775

**WIDRO GRADNJA  
PORTOROŽ**

LUDVIK KRIŽMAN, Liminjanska 111, 6320 Portorož, tel./fax: 066/771-397, mobitel: 0609/610-132

Slovenija kot sodobna, raznolika, ekološko osveščena dežela izjemnih naravnih in kulturnih danosti predstavlja enkratno priložnost za razvoj turizma, kot ga napovedujejo svetovni turistični trendi. Ti pa gredo v prid razviti turistični ponudbi, kakršna je ekonomsko in okolju primerna tudi za Slovenijo. Osrednji motivi turizma so vse bolj povezani s koristimi posameznika: njegova osebna obogatitev, ohranjanje psihofizičnih sposobnosti in zdravja ter druženje in zabava... Predpogoj zadovoljevanja tovrstnih želja in potreb so storitve, ki zajemajo vse več področij izven naravnih privlačnosti in postavljajo v ospredje motive kot so: nova znanja in spoznanja (usposabljanje), ekologijo in druge vrste motivov z visoko dodano vrednostjo.

### Turizem, najprej prijazen do stalnih prebivalcev

Portorož, kot turistična destinacija s tradicijo, mora v Sloveniji, ki je vse bolj razpoznavna po zaokroženih turističnih območjih, ohraniti ta status, poleg tega pa poskrbeti, da bo vse svoje potenciale usmeril v kakovostni turizem. Takšen, ki bo najprej prijazen do prebivalcev kraja, goste pa zadovoljil v njihovih pričakovanjih. V Portorožu je potrebno preseči subjektivna gledanja posameznikov in posameznih institucij ter doseči moderno, torej racionalno organiziranost turizma. Ugotoviti moramo, komu so namenjena naša turistična prizadevanja, določiti ciljne skupine in seči po čudežnem sredstvu novodobnega turizma - trženju dogodkov. Ustvariti je treba vzdušje, ki bo spodbujalo tovrstne dogodke. Poskrbeti torej za infrastrukturo, nove produkte, trženje in promocijo. Vsega tega se

moramo pri nas še bolj zavedati, kajti prav turizem v Portorožu in piranski občini nudi večini prebivalstva edino zaposlitev, še večjemu deležu pa take ali drugačne, posredne in neposredne možnosti zasluga. Turizmu na pragu novega tisočletja napovedujejo pravcati boom, saj naj bi danes največji poslovni sektor prevzel kar vodilno mesto v svetovnem gospodarstvu. Turizem bo, po oceni evropske komisije, v približno desetih letih zaposloval že 11 milijonov, torej dva milijona ljudi več kot danes.

**Ob vseh teh dejstvih ne moremo ostajati križem rok ali se zapletati v lasten krog lokalnega vrtičkarstva.** Ob upoštevanju dejstva, da je glavno poslanstvo Turističnega združenja občine Piran v povezovanju in zastopanju skupnih interesov na področju turizma v vsej občini, bomo morali - za kar se tudi osebno zavzemam - to vlogo -

odločujočega nosilca in kreatorja kakovostne turistične ponudbe - začeti dosledno izvajati. Cilji so jasni: uveljaviti interese članov združenja, profesionalnih združenj in izobraževalnih ustanov. Pod okrilje turističnega društva sodijo vsi, ki posredno ali neposredno delajo v turizmu. Turizem mora živeti s

krajem in prispevati k dvigu standarda njegovih prebivalcev. Združenje bo vplivalo na oblikovanje pogojev za oblikovanje "turističnega proizvoda Portoroža", destinacije z identiteto in poskrbelo za učinkovito sistemsko zagotavljanje finančnih sredstev ter za boljše vključevanje občine v turistični preporod Portoroža, brez katerega nekoč prestižni letoviški kraj ne bi mogel več konkurirati na današnjem turističnem tržišču.

**Pohvalno je, da Portorož v zadnjem času doživlja pravo renesanso svojega hotelirstva:** s preurejenimi sobami, recepcijami, vse večjo ponudbo "bazenske riviere". Vse to kaže, da hotelski menedžerji stavijo na investicije v kakovost. Ne smemo pa pri tem pozabiti ali prezreti kakovostno raven manjših lokalov, katerih kakovost bi morala slediti razvojnim trendom, ki danes prevevajo Portorož. Razvoj gre v pravo smer, zato ga mora bolj kot do sedaj podpreti tudi občina! Ostaja namreč dejstvo, da so hotelske hiše ob polepševanju videza kraja in izboljševanju počutja gostov zaradi neugodnih pogojev kreditiranja ostale skoraj brez sape. Ustvariti moramo pogoje, da bo Portorož lepo in prijazno mesto, da bomo začutili njegovo dušo in da turizem ne bo breme, temveč plemeniti dodatek h kakovosti življenja tukajšnjih prebivalcev. Ti morajo od turizma tudi nekaj dobiti. Več kot do zdaj, ko so od turizma dobivali predvsem hrup, prometni kaos in višje cene za svoj vsakdanji capuccino.

**Kladij Mally**



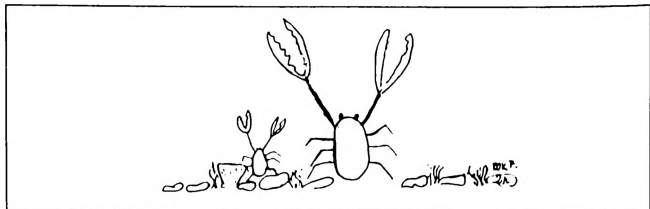
Pogled

## Ob letu oceanov - Ples pomorščakov

Na terasi in pri odprtih bazenih portoroškega Grand Hotela Metropol bo 4. julija Ples pomorščakov. Ob mednarodnem letu oceanov je ples povsem v sožitju z morjem in pomorstvom. Organizatorji prirejajo ples v sodelovanju z Nacionalnim inštitutom za biologijo - Morsko biološko postajo (na plesu bo predstavila svoj projekt ob letu oceanov - Morje, naša prihodnost in bodočnost), Združenjem poveljnikov in upraviteljev v pomorskem prometu in portoroškem Jachting Clubom. Vstopnina bo 3.700 tolarjev.

Izkupiček bodo namenili piranskemu Pomorskemu muzeju Sergej Mašera za restavriranje znamenitih modelov ladij jezuita patra Gabrijela Gruberja, utemeljitelja strokovnega tehničnega šolstva. Modeli ladij so nastali po originalnih načrtih iz Italije in Španije v njegovi navtični in brodarški šoli v Ljubljani (v danes Gruberjevi palači) v letih 1770-1780 in so služili kot modeli.

Organizacija Združenih narodov je leto 1998 proglasila za Mednarodno leto oceanov. V tem letu bodo visoki državniki in drugi posamezniki lahko podpisovali Listino o oceanih, s katero naj bi izrazili namen, da bomo v prihodnje storili čimveč za zmanjšanje onesnaženja morij in skrbeli za razvoj morij. Listino o oceanih bodo na Plesu pomorščakov svečano podpisali tudi predstavniki portoroškega turizma.





## IZ SOSEDNJE LUCIJE

### AMBULANTA ZA TURISTE V LUCIJI

Turistična sezona je tukaj. Poleg turističnih storitev pa gostje žal včasih potrebujejo tudi zdravniško pomoč. Že leta 1983 je Zdravstveni dom Piran prvič organiziral posebno ambulanto za turiste. Konec osemdesetih so v ZD v Luciji zgradili namenske prostore, ki so jih kasneje začeli uporabljati tudi za redno delo. S spremembo zakonodaje in s privatizacijo v ZD v Luciji že skoraj šest let živijo v "tranziciji". Namembnost prostorov se tudi spreminja. Prostor, ki se jih bralci spomnete kot "šalter" in centralna kartoteka, so v junijskih dneh dobili novo podobo. Prostore, 68 kvadratnih metrov, so pruredili v ambulanto za dežurstvo (urgenca), ki bo poleti tudi ambulanta za turiste. Preureditev je financiral Zdravstveni dom Piran z lastnimi sredstvi, ki jih za investicijsko vzdrževanje namenja občina Piran kot njegova ustanoviteljica. Dostopnost ambulante za turiste in nujne primere je izredno dobra, saj je nasproti glavnega vhoda.

Da bi naše goste obvestili o delovanju turistične ambulante, pripravljajo v zdravstvenem domu informativno zloženko v slovenskem, italijanskem, nemškem in angleškem jeziku, ki jo bodo v prvih dneh julija poslali turističnim organizacijam.

#### **Nekaj pomembnih informacij, ki temeljijo na Zakonu o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju ter Pravilih obveznega zdravstvenega zavarovanja za uporabnike storitev ambulante za turiste.**

Ker smo po pogodbi z ZZS vsi zdravstveni delavci (v ZD in zasebniki) dolžni spoštovati zakon in pravila, si želimo čim manj nevšečnosti z dokumenti, ko turisti potrebujejo nujno medicinsko pomoč. V preteklih letih je bil npr. primer, ko so sobodajalci gostom obljubili, poravnava stroškov zdravljenja. Tega potem niso naredili, zdravstveni delavci pa so imeli nevšečnosti s turistom. Nudili so zdravstveno pomoč, na koncu pa niso prejeli plačila. Da bi se takim situacijam izognili, je treba spoštovati naslednja pravila:

**Slovenski zavarovanci** morajo ob pregledu predložiti v tekočem mesecu potrjeno zdravstveno izkaznico ter veljavno kartico o prostovoljnem zdravstvenem zavarovanju. **Tuji zavarovanci** morajo praviloma predložiti potrdilo o pravici do zdravstvenega varstva za inozemskega zavarovanca. Potrdilo dobijo na Zavodu za zdravstveno zavarovanje (ZZS) - Območna enota Koper, Izpostava Piran - TPC Lucija, Obala 114, (ko predložijo s konvencijo predpisan dokument - dvojezični obrazec ali potni list). V izjemno nujnih primerih zadošča dvojezični obrazec ali potni list. **Samoplačniki** so vse osebe, ki ne predložijo veljavnega predpisanega dokumenta, ter vse osebe (tudi s predpisanimi dokumenti) pri katerih zdravnik presodi, da zdravstvene storitve niso nujne. Zdravstveni delavec je dolžan bolnika pred pregledom seznaniti s pogoji in načinom plačila storitev. Bolnik podpiše izjavo, da ne bo zahteval povračila vplačanega denarja niti od Ministr. za zdravstvo RS, niti od ZZS oz. zavarovalnice.

Milica Maslo, prof. zdrav. vzgoje; vodja organizacije dela v zdravstvu v ZD Piran

**OD 1. 7. 1998 IMA DR. JASNA HENIGMAN V SVOJI ORDINACIJI V LUCIJI DIREKTNO TEL. ŠT. 771 723**

### Peticija gostinskih delavcev in obiskovalcev gostišč

Pravilo je, da vsaka akcija sproži reakcijo. Tako je tudi z zahtevo štiriinštiridesetih portoroških krajanov, ki jih zastopa upokojeni odvetnik Dušan Puh, naj gostinski lokali v Portorožu obratujejo strogo po Pravilniku o obratovalnem času in sicer od 6. do 22. ure. Zahtevali so torej, naj upravna enota, ki izdaja odločbe o obratovanju, ne dovoljuje njegovega podaljševanja. (o tem smo v Portorožanu že pisali). Reakcija na takšno zahtevo je peticija, ki so jo pobudniki - nekateri portoroški lastniki gostinskih lokalov - imenovali javna zahteva, naj se vsem gostiščem v naši občini dovoli obratovanje najmanj do 1.00 ure zjutraj, v času turistične sezone pa še dlje. Peticijo je podpisalo okoli šesto ljudi, večinoma obiskovalcev gostišč v lucijskem Trgovsko poslovnem centru in Portorožu.

Naj omenimo, da je Minister za malo gospodarstvo in turizem letos marca nekoliko dopolnil dosednji Pravilnik o merilih za določitev obratovalnega časa. Po novem torej gostinski obrati, ki nudijo nastanitve, obratujejo do 24. ure, restavracije, gostilne in kavarne pa do 1. ure naslednjega dne. Domači gostinci predlagajo, naj se to določilo razširi na vse vrste gostinskih obratov, torej tudi na okrepčevalnice, točilnice, bare, slaščičarne, ipd..., zato predlagajo, naj se sprejme ustrezen občinski odlok.

Da občina Piran potrebuje odlok, ki bi urejal obratovanje gostišč na njenem območju, meni tudi Svet Krajevne skupnosti. Županu zato predlaga, naj začne postopek sprejemanja novega odloka o javnem redu in miru - dosedanjega je namreč že povozil čas - v katerem bi urnik obratovanja gostišč ločili od uporabe zvočnih naprav na prostem (glasba na gostinskih terasah). Zdaj imajo namreč gostišča glasbo ves čas svojega obratovanja.

Livija Sikur Zorman

### Kaj (še) bo v Piranu?

\* **MMS v Piranu** - Letos se finalni večer enaindvajsetih Melodij morja in sonca seli v Piran. Festival bo potekal od 15. do 18. julija.

\* **Obidna mesta se srečujejo** - Od 21. do 24. septembra bo v Piranu 8. mednarodno srečanje obidnih mest.

#### **JAVNI ZDRAVSTVENI ZAVOD - ZDRAVSTVENI DOM PIRAN**

Cesta solinarjev 1, Portorož

#### **AMBULANTA ZA TURISTE - ZDRAVSTVENI DOM V LUCIJI**

tel: 77 33 22

URNIK

**01. 07. '98 - 12. 07. '98**

**17. 08. '98 - 30. 08. '98**

OD 8.00 DO 12.00 URE

OD 16.00 DO 20.00 URE

**13. 07. '98 - 16. 08. '98**

OD 08.00 DO 20.00 URE

Pridržujemo si pravico do spremembe urnika.

NUJNO ZDRAVLJENJE V AMBULANTI ZA TURISTE JE ZAGOTOVLJENO:

\* SLOVENSKIM ZAVAROVANECM NA POČITNICAH

\* TUJIM ZAVAROVANECM IZ DRŽAV S KATERIMI JE SLOVENIJA SKLENILA KONVENCIJO O ZDRAVSTVENEM ZAVAROVANJU

\* TURISTOM SAMOPLAČNIKOM

#### **DEŽURSTVO ZA NUJNE PRIMERE V SPLOŠNI MED. V ZD LUCIJA**

**VSAK DAN OD 20.00 DO 7.00, TEL: 77 33 22; 77 33 20**

**DEŽURSTVO ZA NUJNE ZOBOZDRAVSTVENE PRIMERE**

**OB NEDELJAH IN PRAZNIKIH V ZD LUCIJA -tel: 77 33 20**

01. 06. '98 - 30. 09. '98 OD 8.00 DO 12.00 URE

## Ozaveščajmo svoj odnos do okolja!

Dan pred svetovnim dnevom okolja, ki je bil 5. junija, je Društvo za varstvo okolja občine Piran (DVO Piran) svoje delo predstavilo na tiskovni konferenci v piranski osnovni šoli Cirila Kosmača. Pogovor je tekel še o odnosu domačinov do njihovega okolja, zlasti do njihovega starodavnega mesta, o sožitju med človekom in psom, o odloku o javnem redu in miru, predvsem o uveljavljanju določb odloka v vsakodnevem življenju, o pešpoteh v piranski občini, laboratoriju za okoljsko vzgojo, zelenih površinah, pa še o čem...

### Obujeno društvo za varstvo okolja

Društvo za varstvo okolja Piran je bilo ustanovljeno že leta '85. Ker pa je zamrlo, so ga lani ponovno obudili. Program društva je zelo obsežen. Trudi se sodelovati z vsemi, ki jih skrbi naše okolje: z Društvom za kulturo bivanja Piran, s turističnimi društvi Pirana, Fiese, Strunjana, Portoroža, s strokovnimi organizacijami in službami naše občine, piransko krajevno skupnostjo, podjetjem Okolje, z vsemi šolami v Piranu. K sodelovanju si želijo člani pritegniti vse krajevne skupnosti in šole v naši občini. Ker je program dela nanovo oživiljenega Društva za varstvo okolja tako široko zastavljen, so se njegovi aktivisti odločili za majhne korake.

**In kaj so doslej naredili?** Z vsemi že omenjenimi društvi, s službami, ki jih mora skrbeti okolje, z vsemi šolami v Piranu, so pomladi uspešno izpeljali akcijo čiščenja Fiese. Namen akcije ni bil zgolj pobiranje smeti ob obali, ampak in (tudi) predvsem vzgajanje. Ob koncu čiščenja so se člani društva z mladimi udeleženci akcije pogovarjali in poveselili, saj so košček svojega kraja res temeljito očistili. Naslednji korak članov društva je bilo srečanje z županom, odgovornimi strokovnimi službami za urejenost okolja in z vodji javnega komunalnega podjetja Okolje. Ugotavljali so, kaj bi lahko v mesecu dni skupaj naredili, da bi bil njihov kraj bolj urejen. Tako so se dogov-

orili, da bodo službe za javna dela, za nadzor in podjetje Okolje najprej temeljito očistile obalo - vse od Strunjana do Ribiča. Skrb za čistočo teh površin pa naj bi bila stalna, še posebej poleti. Tovrstna srečanja naj bi bila redna; služila pa bi preverjanju uspešnosti dela ter dogovarjanju za nadaljnje konkretne korake.

Če bodo možje držali besedo, utegne postajati bivanje pri nas iz dneva v dan kvalitetnejše.

M.Z.

\* Društvo za varstvo okolja Piran, Oljčna pot 24 (OŠ Cirila Kosmača) vabi občane, da se pridružijo njihovim vrstam in prizadevanjem.



\* Ob svetovnem dnevu okolja je Društvo za varstvo okolja Piran izdalo letak s pozitivno propagando, s katerim želijo svoje someščane vzpodbuditi, da kaj storijo za svoje okolje... Da bi jim torej ne bilo vseeno, kaj se z njim in v njem dogaja! Pa povzamimo apel članov Društva:

*Drage občanke, dragi občani, dragi prijatelji Pirana!  
Prosim, preberite in razmislite...*

*Živimo v enem najlepših krajev na svetu, tako pravijo naši pomorščaki, tako trdijo mnogi obiskovalci, ki zaidejo k nam, pa tudi naši turisti se navdušujejo nad Piranom, Portorožem, Strunjanom in občudujejo okoliške vasi...*

*Radi imamo te svoje kraje, a nas obenem tudi stisne pri srcu sram. Da, sram zaradi neurejenosti, zaradi smeti, ki ležijo ob smetnjakih, ob robovih cest, ob skritih kotičkih nad in pod pešpotmi, sram nas je nehigiene zaradi pasjih iztrebkov.*

*A glejte, vsak kraj je ogledalo svojih prebivalcev. Prav je, da razmišljamo o tem in da se začnemo zavedati, kako zelo je odvisna neurejenost kraja od nas samih. Ti in jaz, mi vsi smo tisti, ki lahko marsikaj spremenimo. Kako? Začnimo od danes naprej pri sebi - z večjo občutljivostjo in pozornostjo skrbeti za svoje ožje okolje. Potrudimo se, da bo okolica hiš, kjer stanujemo čista, bolj urejena. Očistimo vhodna vrata, če je potrebno, jih prebarvamo, posadimo zelenje pred vhod, naj zacvetijo na oknih, terasah, balkonih rože, naj so zelenice res zelene in parki čisti in urejeni, da bo vsak z veseljem posedel v njih.*

*Poskrbimo odslej naprej, da ne bomo nikjer ničesar vrgli na tla. Nikjer nikoli ničesar! Tako bodo naše ulice, ceste, obala, naše morje... čisti.*

## Očistili so Fieso

**Učenci osnovnih in dijaki srednjih šol iz Pirana in njegovega zaledja so se na začetku letošnje pomladi udeležili čistilne akcije v Fijesi.**

Pomembnejši del akcije je bilo zagotovo čiščenje samo. Del akcije pa je bil tudi pogovor, katerega so se udeležili sodelujoči v akciji ter občani, katerim je čisto okolje mar.

Dijaki Gimnazije Piran so onega dne imeli nekoliko drugačno uro športne vzgoje. Po peš poti so se odpravili v Fijeso, kjer je vsak dobil svojo zaščitno rokavico in vrečo za smeti. Najprej so temeljito očistili peš pot, potem so le lotili tudi "divje" plaže pod potjo. S smetmi so napolnili vse vreče in jih odložili v smetnjaku, ki je bil postavljen v Fijesi. Pa nagrada? Vsak je dobil malico. Vsaka šola je torej počistila svoj košček Fijese! Na skupnem sestanku ob koncu akcije je vsaka šola povedala svoje mnenje in izkušnje. Udeležencem čiščenja so še predstavili dva projekta: ureditev peš poti od Pirana do Fijese, ki je sedaj prava sramota za kraj ter ureditev učne poti okoli fijeških jezer, ki bi predvsem mladim omogočala spoznavati tamkajšnjo edinstveno naravo. Na pogovoru so ugotavljali, da je bila Fijesa in njena okolica sicer zelo zasmetenjena, kar je za turistično - rekreativni kraj nedopustno, vendar bi lahko skupaj z nekaj truda naredili okolje čistejše.

Matej Knep

# PIRAN PIRANU

## Le poleti umreti nikar!

Pirančani, imetniki mesečnih abonmajev za parkiranje, doma v ožjem mestnem jedru lahko poleti v starem mestu parkirajo brezplačno! Vendar je po spremembi odloka o cestnem prometu v naši občini zdaj v mestu na voljo približno dvesto manj parkirnih mest. Zaprta za promet je zdaj še piranska Punta, pa novotlakovani Tomšičeva in Župančičeva ulica ter Rokov trg (z uradnim imenom še zmeraj Trg bratstva!). Na Tartinijevem trgu pa naj bi bilo odslej ponoči dovoljeno parkiranje tudi domačinom.

Po zgraditvi elipse na Tartinijevem trgu, obnovi Tomšičeve in zdaj še Župančičeve ulice ter Rokovega trga, stari Piran izgublja vse več parkirnišče. Postopoma naj bi torej staro mesto rešili zadržljive pločevine. Kako ekološko osveščeno in kulturno plemenito! A resnica je, da tako rekoč vsi - tudi tisti, ki o mestu odločajo (občinski svetniki, občinski funkcionarji, župan...) pa tisti, ki prisegajo, da ga imajo radi -, s svojimi vozili rinejo vanj! In ker njegove uličice vse pločevine

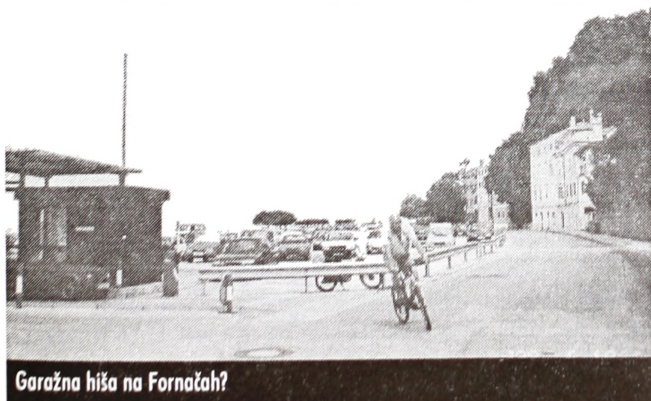
enostavno ne morejo prebaviti, se vsako poletje prometni kaos preseli višje, na hrib k mestnemu stadionu, pokopališču, na Arze... Človek bi človeku kar priporočil, naj se nikar ne odloči umreti poleti, ker bodo potem z njegovim pogrebom sami križi: ljudje ne bodo imeli kje parkirati, vroče bo, zato bodo bentili, živčno iskali parkirni prostor, tako da bodo nazadnje še pozabili, da so se prišli tja pokloniti



Parkirni kaos se poleti iz starega piranskega jedra preseli (razširi) k pokopališču in na Arze...

### Razgrnjen osnutek LN za garažno hišo na Fornačah

V avli Občinske palače v Piranu in v Krajevni skupnosti Piran je v obdobju od 12. junija do 13. julija razgrnjen osnutek lokacijskega načrta za garažno hišo na Fornačah, ki ga je izdelalo podjetje Projektiva inženiring Piran. Javna obravnava prostorskega dokumenta bo 7. julija ob 19. uri v sejni sobi Občine Piran.



Garažna hiša na Fornačah?

sočloveku na njegovi zadnji poti...

Zakaj neki se vsi sprenevedamo, da smo visoko ekološko osveščeni, da vemo, kako izpušni plini škodijo starim mestnim zidovom in da je zato požrtvovalno treba vzeti pot pod noge, ko pa v resnici ni tako. Vsaj večina nas je takšnih, da bi svojo r... peljala še tja, kamor je treba še cesarju peš. In tako je zgodba takšna, da se iz Pirana nadaljuje izseljevanje služb javnega pomena (nazadnje se je v Lucijo preselila notarska pisarna). Še tisto, kar se seli v Piran (npr. zasebna visoka managerska šola v nekdanjo bolnišnico) si želi še prej zagotoviti tudi kakšno parkirnišče! Naša "ljubezen" do peš hoje pa je privedla do prave epidemije postavljanja prometnih zapor in (drugih) ovir, do pravega razcveta razvejanega sistema parkirnih tarif, varnostnih, redarskih, inšpekcijskih, ipd... služb, ki budno motrijo vsakogar, da bi kakršenkoli prekršek že v kali zatrl! Zato hlo postaja v tem našem "malem mestu"...

Livija Sikur Zorman

#### \* Župan je junija v naši občini določil nove tarife za parkiranje.

Ura parkiranja na velikem parkirnišču pred Piranom stane zdaj 90 SIT (do 11 ur), dnevno parkiranje (torej več kot 11 ur) pa 1000 SIT. Mesečno parkiranje vozil lastnikov nepremičnin v mestu Piran je zdaj 6000 SIT tisti, ki imajo stalno bivališče v ožjem delu mesta lahko od 1.6. do 31.8. parkirajo brezplačno.

Parkiranje v Portorožu (ob štiripasovnici) v poletnem obdobju nas bo vsako uro olajšalo za 100 SIT (nad 10 ur pa 1000 SIT), za tedensko parkiranje je treba odšteti 6000 SIT, za mesečno pa 10.000 tolarjev. Seveda so to tarife za javne površine občine; so pa še raznorazni podsistemi z lastnimi cenami!

### PORTEX

ŽELEZNINA, Obala 111 v Luciji

- \* Expres izdelava ključev
- \* Računalniško graviranje
- \* Pokali, športna priznanja
- \* Štampiljke

Za nakup nad 5.000 SIT: 3% popust nad 10.000 SIT: 5% popust nad 20.000 SIT možnost nakupa na obroke.

### Boutique

## ASCADA

MAJDA MIKLAVEC

V TRGOVSKO POSLOVNEM CENTRU LUCIJA

Obala 114, tel.: 773-617

## KAKO MIRNO IN VARNO SKOZI TURISTIČNO SEZONO

Izkušnje iz preteklih let so domačo policijo pač izučile. Zato tudi v letošnji turistični sezoni pričakuje rast kriminalitete. Kot vsako leto bo najbrž tudi tokrat največji nevarnosti izpostavljena zasebna lastnina. Vsako leto namreč prevladujejo prav takoimenovani premoženjski delikti oz. kazniva dejanja zoper premoženje.

Lani - v obdobju od junija do konca septembra - je bilo na Policijski postaji Piran nanjenih 257 kaznivih dejanj. Uspešno so jih raziskali več kot polovico (56,8%). Analiziranje kaznivih dejanj bi utegnilo biti koristno pri samozaščitnem obnašanju ljudi. Tako so na Policijski postaji ugotovili, da je bilo največ kaznivih dejanj s področja premoženjskih deliktov: vlomi v stanovanja, počitniška bivališča (vikendi), hotelske sobe in vozila, pa tatvin v stanovanjskih hišah, hotelskih sobah in vikendih. Veliko je bilo tatvin tudi na plažah, z miz v diskotekah in drugih gostinskih lokalih,... Nepridipravi so vlamljali najpogosteje z lomljenjem cilindrične ključavnice, s silo telesa skozi vhodna vrata ali okna, s plezanjem skozi (odprta) okna. Nekaj storilcev pa je bilo drznejših in so v stanovanja ali v hotelske sobe vstopali kar v času prisotnosti stanovalcev; na primer medtem, ko so se tuširali, bili na balkonu, ipd... Vlomi so se največkrat zgodili medtem, ko so se stanovalci zadrževali na plažah oz. ko storilci vedo, da jih ni doma. Dolgoprstnežem je torej najlažje karkoli ukrasti med 10. in 18. uro ali pa zvečer, po večerji, ko se ljudje odpravijo na sprehode ali zabave.

**In kaj najraje kradejo?** Denar, zlatino, bančne oz. kreditne kartice, čeke, mobilne telefone, fotoaparate, videokamere in druge manjše tehnične predmete. Na kopaljskih pa vsako leto znova najraje kopalcem izmikajo denarnice, denar, potovalke, različne torbe,...

Analiza kaznivih dejanj je še pokazala, da

se ljudje na dopustu vse preveč dopustniško - torej brezskrbno - obnašajo do svoje lastnine. Seveda so zato največkrat prav lahke žrtve. Storitcem se ni treba niti preveč truditi, da bi dosegli svoje kriminalne cilje.

Med svojim službovanjem so policisti dostikrat naleteli na marsikatero malomarnost, ki bi jih lahko drago stala:

- odprta okna in vrata stanovanjskih hiš, stanovalci pa na obisku pri sosedu (ali še kje dlje), ali počivajo na vrtu (obrnjeni od hiše, po možnosti pa še poslušajo glasbo);

- odprte šipe vozil - tako podnevi kot ponoči, v vozilih pa lepo razstavljeni tehnični predmeti, dokumenti, denarnice, ...;

- na plažah samevajo denarnice polne denarja, ročne ure, ipd., (včasih celo nekoliko zavite v brisače ali porinjene v torbe, kar nepridiprave seveda ne prelisiči), lastnikov pa nikjer;

- prenosni telefoni, denarnice, ipd. na mizah gostinskih lokalov čakajo lastnike, da se vrnejo (iz sanitarij, s pločnika, kamor so pohiteli, ko so uzrli znanca);

- vozila parkirana na temačnih odročnih mestih, da bi prihranili parkirnino...

Še bi lahko seveda naštevali. Podobnega lahkomišelnega dopustniškega obnašanja je še v nedogled. Žal policiji vedno ne uspe prijeti storilcev. Vse redkeje pa, žal, tudi če jih policiji uspe izslediti, lahko oškodovancu izmaknjeno v celoti vrnejo. Tako je marsikateri dopustnik prisiljen svoje počitnice neprostoovoljno skrajšati!

### Nekaj nasvetov Policijske postaje Piran, da bo vaše premoženje varnejše:

- kljub vročini zapirajte okna in vrata, priprta pa še posebej zavarujte;

- s posebnimi ščitniki (poznajo jih že vsi prodajalci ključavnic) zaščitite cilindrične vložke ključavnic na vratih;

- zapirajte in zaklepajte (!) vozila, pa čeprav je potem v njih vroče - je pa zato ceneje;

- vozila parkirajte na urejenih parkiriščih;

- denar hranite v bankah in ne doma;

- ne kažite ali pripovedujte naokoli, koliko denarja imate v denarnici ali doma;

- vrednejših predmetov ne puščajte brez nadzora (prosite koga, ki mu zaupate, naj popazi nanje);

- na plažo jemljite le nujno potrebne vsote denarja in predmete, če ni nikogar, ki bi pazil nanje med vašo odsotnostjo;

- na koncu pa še: ne zaupajte vsakomur, ki se želi z vami seznaniti, vam kaj prodati ali kam povabiti.

Na Policijski postaji Piran želijo vsem bralcem varno sezono z upanjem, da bodo dobro sodelovali in skupaj zagotovili čimvišjo raven varnosti.

Pomagali in nudili vam bodo dodatne informacije predvsem vodje policijskih okolišev in sicer: v Piranu, Fiesi in Strunjanu **Leon DROLIC**, v Portorožu **Zoran VIŽINTIN**, v Luciji in Seči **Dimitrij MARUŠIČ**, v Sečovljah, Dragoniji, Novi vasi, Svetem Petru in okolici pa **Franko VUK**.



### MORJE OLAJŠALI ZA SEDEM ZABOJNIKOV SMETI

S koncem maja se je iztekla akcija čiščenja morskega dna, ki jo že peto leto pripravljajo slovenski potapljači. Fantje in dekleta od štirinajstega do tridesetega leta so iz morja ob piranskem pomolu, koprskem mandraču, pred Bernardinom, v Izoli pred svetilnikom izvlekli steklenice in plastenke, pločevinke, vrečke, gume in akumulatorje, celo stole in avtomobilska vrata...

Letos je pri čiščenju slovenskega morja sodelovalo 200 potapljačev - članov ljubljanskega kluba Norik Sub in njihovih prijateljev -, ki so pod vodo prebili 250 ur in se 300-krat potopili na morsko dno. Zdaj je na dnu sedem zabojnikov (ali 7 kubikov) smeti manj!

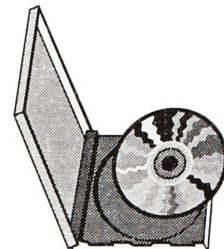
No, čeprav morda kosovni odpadki ne vplivajo tako škodljivo kot kemične spremembe v vodi, se mladi potapljači/čistilci zavedajo, da z vsako steklenico, ki jo dvignejo iz morja, dajejo vzgled ostalim, brezbrizne pa bo ob tem morda celo zapekla vest in bodo težje kaj zabrisali v morje! (L.S.Z.)



# D-vision music shop

OBALA 114 TPC LUCIJA

tel/fax:770-977 e-mail:[d-vision@siol.net](mailto:d-vision@siol.net)



## NAJBOLJ PRODAJANE:

- \* BRAVO HITS 21-(COMPILATION)
- \* DANIJELA-TO MALO LJUBAVI
- \* SAVAGE GARDEN-SAVAGE GARDEN
- \* PLAVI ORKESTAR-LONGPLAY
- \* D.J.BOBO-MAGIC
- \* ALLEZ!OLA!OLE!-(COMPILATION)
- \* CROSSING ALL OVER-(COMPILATION)
- \* STARS 98-(COMPILATION)
- \* DARIO G.-SUNMACHINE
- \* GIL-HERE I AM
- \* LENNY KRAVITZ-5
- \* CLEOPATRA-COMIN' ATCHA
- \* PAPA BEAR-WHAT'S MY NAME
- \* NANA-FATHER
- \* ZMELKOOW-SREBRNA
- \* NEK-IN DUE

EKSKLUZIVNA PONUDBA  
BATERIJSKI VLOŽKI GP  
**že od 50-sit!**



**AVDIO-VIDEO KABLI**

VAŠA NAROČILA SPREJEMAMO  
PO TELEFONU, E-MAILU ALI  
V TRGOVINI

\*avdio-video kasete in CD-ji za snemanje

\*čistilni pribor

\*AKCIJA-VIDEOKASETE

# maxell

R K A N I  
**BIRO**

Obala 114 - TPC, Lucija, tel.: 778-020

prepisovanje, fotokopiranje, birostoritve  
barvno in čb printanje, toplotna in špiralna vezava  
plastificiranje, izdelovanje vizitk

**VRTEC**  
**"LA COCCINELLA"**

**VPISUJE**

OTROKE OD ENEGA LETA DO VSTOPA V ŠOLO V ODDELKE VRTCA  
V

**PIRANU- LUCIJI- SEČOVLJAH- STRUNJANU**

**IZBERETE MED NASLEDNJIMI PROGRAMI:**

POLDNEVNI PROGRAM	od 4 do 6 ur
CELODNEVNI PROGRAM	od 6 do 9 ur
KRAJŠI PROGRAM (samo pripravo na šolo)	3 urni

**ZA DODATNE INFORMACIJE POKLIČITE NAS NA TELEFON 770-411.**



**VESELI  
BOMO  
VASEGA  
OBISKA.**

**OTROKE VPISUJEMO V VRTCU "LA COCCINELLA" LUCIJA .FAZAN 3 6320 PORTOROŽ**

**IL GIARDINO D'INFANZIA**  
*"LA COCCINELLA"*

**INVITA**

**ALL'ISCRIZIONE DEI BAMBINI NELLE SEZIONI D'ASILO  
DI**

**PIRANO - LUCIA - SICCIOLE - STRUGNANO**

L'ISCRIZIONE E' APERTA A TUTTI I BAMBINI DI ETA' DA UNO A SEI ANNI.

**POTETE SCEGLIERE PROGRAMMI  
DI DIVERSA DURATA E PAGAMENTO DIFFERENZIATO:**

PROGRAMMA COMPLETO	da 6 a 9 ore
PROGRAMMA DIMEZZATO	da 4 a 6 ore
PROGRAMMA RIDOTTO	di 3 ore

(solo per la piccola scuola)

**PER ULTERIORI INFORMAZIONI CHIAMARE AL NUMERO TEL. 770-411.**



**SIETE  
INVITATI  
A  
FARCI  
VISITA !**

**INDIRIZZO : GIARDINO D'INFANZIA "LA COCCINELLA" - FASANO 3, 6320 PORTOROSE**

## ZDRUŽENJE PREDSEDNIŠKIH MEST USTANOVLJENO

Župani mest, ki so do sedaj imela čast gostiti srečanja predsednikov srednjeevropskih držav, so na svoji drugi konferenci januarja letos v slovaški Levoči dali pobudo za ustanovitev združenja predsedniških mest. Na srečanju delegacij, marca v češkem Lytomišlu, je naš Piran predstavil osnutek izjave o nameri ustanovitve takega združenja, ki so jo delegacije podprle in predlagale v podpis svojim županom.

In tako so se delegacije županov petih predsedniških mest 15. in 16. junija zbrale v madžarskem Keszthely ob Blatnem jezeru. V piranski delegaciji so bili župan **Franko Fičur**, načelnik urada župana **Atilio Radojkovič**, načelnik urada za komunalni nadzor **Zoran Rodič**, **Nada Zajc**, zadolžena za stike z javnostjo ter **Zvone Uhelj**, ki je zastopal Turistično združenje Portorož. Prvi dan konference županov je bil posvečen turizmu v starih mestih. Drugi dan pa so delegacije obravnavale osnutek za skupni propagandni material. Izbrali so tudi skupni logotip ter design za mapo, v katero bo vsako mesto vložilo svoj štiristranski prospekt. Vrhunec srečanja županov pa je bilo slavnostno podpisovanje izjave o nameri, s katero so župani ustanovili Združenje predsedniških mest. Glavni namen združenja je seveda promocija včlanjenih mest, ki niso navadna mesta, saj so si jih izbrali najbolj ugledni evropski državljani - predsedniki srednjeevropskih držav - za svoja druženja. Združenje pa ne bo zgolj formalno na papirju. Tako v Levoči pravkar poteka teniški turnir predsedniških mest, septembra bo v Lytomišlu festival teh mest, na katerem bodo sodelovale različne kulturne skupine. V tem mestu pa pripravljajo tudi obsežno fotografsko razstavo o dosedanjih predsedniških srečanjih ter o mestih gostiteljih. Poljski Lancut pa že vabi na naslednjo konferenco županov, ki bo prihodnje leto.

### VZDRŽEVANJE STANOVANJSKIH IN DRUGIH OBJEKTOV

**Tabaković Senad s.p.**

Marxova 18, 6330 PIRAN, tel.: 041/671-219

- adaptacije stanovanj
- postavitve pregradnih sten
- montaža vseh vrst stenskih in stropnih oblog
- pleskarska dela
- montaža stavbnega pohištva in ostalo po dogovoru

### PROSTOVOLJNI PRISPEVKI:

Za to številko PORTOROŽANA so prispevali: družina iz Lucije 2.000 tolarjev, **Cvetka POŽAR** z Belega Križa 3.000 tolarjev, družina **RUS-JAN** s Kopske ceste 3.000 tolarjev, **gospa iz Pirana** 1.000 tolarjev

**Portorožan se vsem zahvaljuje in se priporoča!**

**Za Portorožana lahko prispevate osebno v tajništvu KS PORTOROŽ (I. nadstropje levo) ali po položnici na žiro račun KS Portorož št. 51410-645-50022 s pripisom "Za Portorožana".**

## Zeleni tožijo župana, on pa njih

Zeleni Pirana so drugega junija sklicali tiskovno konferenco, na kateri so javnosti predstavili kazensko ovadbo, ki so jo vložili proti piranskemu županu Franku Fičurju, Borisu Kočevarju in Nataši Umek s piranske občinske uprave. Kot vzrok so navedeli domnevo, da v naši občini podpirajo legalizacijo črnih gradenj. Za ta korak so se Zeleni odločili, ker so izčrpali vse druge, "mehkejšje" načine, s katerimi so poiskovali občinsko upravo prepričati, naj ne favorizira črnograditeljev. Zelenim je z "mehkejšimi" metodami uspelo edino to, da je župan umaknil predlog za spremembo kmetijskega zemljišča v stavbno v korist svojega tasta, češ da je šlo za pomoto.

Zeleni Pirana so postopek sprožili na osnovi vzorčnega primera treh počitniških hišic, ki so jih črnograditelji iz Maribora in Kranja zgradili sredi krajinskega parka Strunjan, občinski urad za urejanje prostora in župan kot predlagatelj naj bi skušali te posege legalizirati tako, da so jih vnesli v občinski prostorski plan. Ovadba temelji torej na naslednjih postavkah:

- z uvrstitvijo v občinski plan bi črnograditelje celo' nagradili za uzurpacijo, saj bi tako cena njihovih zemljišč in objektov vrtočlavo narasla;

- legalizacija takih posegov ni v javnem interesu, saj javno mnenje in smernice občinskega sveta jasno pravijo, da bomo posebej varovali krajinske parke, da v občini Piran nismo zainteresirani za gradnjo individualnih počitniških hišic in da bomo skrbeli za spoštovanje pravnih norm in s sankcijami poskrbeli, da bosta poštenost in spoštovanje zakonov zopet cenjena;

- in da je občinska uprava naredila vse, kar je bilo v njeni moči, da bi uzurpatorjem omogočila legalizacijo.

Četrtega junija je občinski svet sprejel najobširnejši in najpomembnejši občinski dokument: Spremembe in dopolnitve prostorskega plana občine Piran. Tako je tudi odprta pravna pot za legalizacijo spornih črnih gradenj. Zeleni trdijo, da se je s tem potrdilo tisto, zaradi česar so vložili ovadbo. Izkazalo se je, da občinska uprava kot predlagalec aktov lahko doseže sprejem posegov v prostor, ki so v izrazitem nasprotju z javnim interesom, saj v občini zagotovo ni svetnika, ki bi podpiral (vsaj javno ne) nagrajevanje črnograditeljev v krajinskem parku.

No, medtem pa je župan javnosti sporočil, da bo občina Piran tožila Zelene Pirana za odškodnino, ker so mu s svojo ovadbo umazali čast in dobro ime. Pri prebivalcih naše občine naj bi s tiskovno konferenco in ovadbo skušali ustvariti vtis, da občinska uprava z županom na čelu marsikaj dela na svojo roko. Ovađena občinska delavca z Urada za urejanje prostora pa bosta sprožila civilni postopek.

L.S.Z.



na Prešernovem  
nabrežju v Piranu  
Tel.: 066/747-101,  
747-102, 747-122  
Fax: 066/747-100

Restavracija Pavel Piran sodi med redka gostišča, v katera se radi vračajo mnogi gostje. Slovi po izredno dobro pripravljenih darovih morja. Sicer pa vam iz bogate mednarodne kuhinje ponujajo: ribe, rakovice, jastoge, raroge, školjke, škampov cocktail, ribjo rižoto, tartufe, livadski biftek, specialitete na žaru. Odlična odprta in buteljšna vina.

Za obisk se priporočajo.



## KLUB MLADIH MLADINSKI SERVIS

Zaposlovanje študentov in  
dijakov  
PIRAN - Župančičeva 14  
II. nad. tel./fax.: 76-490

PORTOROŽ - Obala 16  
II. nad. tel./fax.: 747-018

odprto vsak dan od 9 - 15,  
razen  
sobot, nedelj in praznikov.



## ŠOLANJE MED MOŽNOSTMI, DOLŽNOSTJO IN PRAVICO

Pod tem naslovom je Območna organizacija Združene liste socialnih demokratov (ZLSD) Piran 16. junija pripravila okroglo mizo v portoroškem hotelu Slovenija, ki so se je, poleg članov stranke, udeležili tudi predstavniki različnih šol, javnega življenja in nekaj šolajoče mladine.

Uvodna misel moderatorja, dr. Darka Opare, da je področje vzgoje in izobraževanja tisti del družbenega življenja, ki usodno vpliva na možnosti in perspektive vsakega posameznika, je spremljala celotni potek posveta. Mirko Zorman, svetovalec direktorja Zavoda Republike Slovenije za šolstvo in vodja enote v Kopru ter Danijel Božič, direktor Visokošolskega središča Koper sta zatem podala izhodišče za razpravo.

Mirko Zorman je predstavil izhodišča in procese prenove vzgoje in izobraževanja v Sloveniji od vrtca do konca srednje šole. Prenova slovenskega šolstva sloni na najosnovnejših spoznanjih, na katerih se danes posodablja tudi šolski sistemi v svetu, predvsem na izhodiščih, ki jih je pripravil UNESCO in ki skuša določiti globalne cilje vzgoje in izobraževanja za 21. stoletje. Za prenavo našega šolstva je značilno to, da se v vseh sestavinah primerja in usklajuje s šolskimi sistemi v Evropi. Globalizacija kot svetovni proces bo namreč vse bolj zahtevala primerljivost "šolskega produkta" vseh dežel.

**Prenova šolstva je v polnem zamahu.** Sprejete je že večina šolske zakonodaje. Razrešena večina konceptualnih vprašanj.

Zlasti za osnovno šolo poteka že širok proces vsebinske prenove. Tisto, kar naj bi bilo značilno za tokratno spreminjanje šolstva je, da prenavljamo vse njegove sestavine in dejavnike, ki se tako tudi sami spreminjajo! Seveda ni mogoče na kratko povzeti novosti. Odmevna je gotovo 9 letna osnovna šola. Tu smo nekoliko specifični, saj je v mnogih deželah obvezno 9 ali celo 10 letno šolanje, toda ne na osnovnošolski ravni, temveč v vertikalni šolstva od osnovnega do nadaljevalnega oziroma poklicnega. Znotraj osnovne



Vzpenjanje k znanju - na sliki osnovna šola Cirila Kosmača Piran.

šole se spreminja praktično vse: od delitve na tri obdobja, načina preverjanja in ocenjevanja, napredovanja, predmetnika, programa, vloge učiteljev, staršev.

**Že pred prenovo smo "oživili" gimnazije.** Te so postale skoraj masovne za tiste, ki že po končani OŠ nameravajo nadaljevati študij na visokih šolah in fakultetah. Prenova prinaša bistvene novosti na ravni nižjega in srednjega poklicnega šolstva ter tudi

## Interaktivna komunikacija v okolju Internet

Misli ljudi so v skladu z njihovimi nagnjenji. Njihov govor pa je v skladu z njihovim učenjem in pridobljenimi mnenji. (Francis Bacon (1561 - 1626) iz dela Navade in vzgoja)

Vsakodnevno se na Internetu srečujemo z novimi programi, ki nam omogočajo interaktivno komuniciranje med uporabniki storitev mreže. Interaktivno komuniciranje pomeni, da si vsaj dva uporabnika Interneta izmenjujeta podatke v kateremkoli standardu. Načine izmenjevanja podatkov - komuniciranje - v grobem razvrščamo na:

a) **nezvočno** komunikacijo: uporaba storitev elektronske pošte, uporaba storitev elektronske pošte za člane diskusijskih skupin, konferenčni (neposredni) način dela članov diskusijske skupine, IRC neposredno komuniciranje med različnimi uporabniki, itd...

b) **zvočno** komunikacijo: telefonski pogovori preko Interneta (običajno samo med dvema uporabnikoma), drugo...

c) **video** komunikacijo: interaktivni prenos slike in zvoka med različnimi uporabniki, itd..

Vsak način komuniciranja ima svoje značilnosti in zahteva posebno strojno in programsko opremo. Poudariti moram, da se razvija tudi posebna didaktika za vsako posamezno področje.

Med učenci je zelo privlačna uporaba IRC-a. Najlažje si ta način komuniciranja ponazorimo s prispodobo komuniciranja na tržnici. Branjeve glasno vabijo k nakupu njihove "robe", istočasno se pogovarjajo z različnimi kupci, ki pa se še pogovarjajo medseboj, barantajo za ceno z branjevkami... - torej vesplošni "kaos". Še sreča, da IRC ni "zvočni" način komunikacije. Poteka namreč z uporabo tipkovnice.

Storitve Interneta omogočajo razvoj t.i. virtualne skupnosti.

Novost, ki pa ni prava novost, so igre, ki uporabljajo storitve Interneta. Obstajajo igre, ki uporabljajo različne načine izmenjevanja podatkov med sodelujočimi. Najzahtevnejše, ki omogočajo

na nivoju tehničnih srednjih šol.

### Novost na Obali - afirmiranje višjega in visokošolskega študija

Prav tu smo na Obali v zadnjih letih pokazali nekaj več ambicij. Sicer imamo na našem področju že kar precejšnjo tradicijo tega šolstva: 40-letno tradicijo višje oziroma visokošolskega izobraževanja v pomorstvu, večletno tradicijo pedagoškega študija na enoti pedagoške fakultete. Ugasnila pa je oblika študija strojništva. Ker je bilo pred leti vse več zagovornikov, da je pri nas potrebno narediti večji zamah, je bilo ustanovljeno Visokošolsko središče, kar naj bi bil zametek nove univerze. Kljub mnogim težavam so dosedanje rezultati vzpodbudni. Trenutno imamo na visokih šolah in fakultetah oziroma enotah fakultet na Obali preko 3.200 študentov. To pa je prav gotovo že tisto kritično število, ki povsem utemeljuje omenjene ambicije.

Številni razpravljalci na okrogli mizi so ugotavljali, da je s spremembo celotne paradigme vzgoje in izobraževanja treba spreminjati celokupni odnos in pojmovanje vloge in pomena šolstva. Tako so zavračali tista stališča, ki šolstvo še vedno razumevajo kot porabo. Kot znak takšnega preživetega pojmovanja je govorjenje, da je npr. srednje in visoko šolstvo stvar države ter da je dolžnost občin le predšolska vzgoja in osnovno šolstvo. Šolstvo ni dolžnost, je predvsem pravica in interes vseh. Zato bi, po mnenju razpravljalcev, morale lokalne skupnosti več storiti za razvoj šolstva - od vrtcev do fakultet. Če tega ne bodo naredile naše lokalne skupnosti, se bo kaj lahko zgodilo, da bodo, zdaj še naše srednje šole in zlasti visoke šole "odšle" v tiste občine in območja, ki se bodo prej zavedla pomembnosti šolstva. Gotovo so imeli prav tudi tisti razpravljalci, ki so poudarjali, da šolajoča in študirajoča mladina daje kraju sok življenja, polet in mladostno intelektualno in človeško energijo za razvoj.

Pri tem ni najpomembnejše, da bo tu živeča mladina imela večje možnosti šolanja. Prav tako je pomembno, da prihaja k nam na študij mladina iz drugih delov Slovenije in tudi že iz nekaterih tujih držav. Ti ljudje bodo najboljši ambasadorji, ki bodo nekoč prevzemali odgovorne naloge v družbi in morda prihajali k nam kot turisti in poslovneži. Morda bodo med njimi tudi "tisti" bogati" turisti, ki jih tako želno pričakujemo v Portorožu.

## Jubilejni Praznik družin



Desno je skupina učencev 6.c razreda, ki je bil letos razglašen za najboljši razred na šoli. Za nagrado jih čaka izlet v Čateške toplice.

Piranska osnovna šola Cirila Kosmača je 19. junija pripravila že svoj deseti Praznik družin, ki je namenjen otrokom, njihovim staršem, učiteljem in vsem krajanom. To je dan, ko obelodanijo pomembne dosežke šole v iztekajočem se šolskem letu, dan za družabnost in prijateljstvo. Piranski učenci so se v tem šolskem letu dobro odrezali na državnih in mednarodnih tekmovanjih: nekateri so bili najboljši v plavanju, rolanju, teku, akrobatiki, violini...

Razglasili so naj razred, ki je bil letos 6.c. Za nagrado bodo letošnji šestošolci jeseni potovali na izlet. Prvič so letos podelili priznanje tudi prizadevnemu Svetu staršev.

Zanimivost letošnjega Praznika je bila predstavitev sodobne računalniške tehnologije, s katero so že izdelali film Svetko gre v Pariz in ga je Unesco uvrstil v novo videoteko kot primer šolskega umetniškega dela. Šola se lahko pohvali tudi z obiski na zelo visoki ravni: letos so celo gostili generalnega sekretarja Unesca, Federica Mayorja. Druga novost letošnjega Praznika družin je gledališki del, kjer sta se predstavili šolska gledališka skupina Jure sanja in baletke skupine Metulj. Kot se za tak Praznik spodobi, se je zaključil z zakusko in plesom.

uporabo video komunikacij, so tako dodelane, da sodelujoči v igri težko določa, kdo je njegov nasprotnik (človek ali računalnik). Take igre ustvarijo uporabniku vtis gibanja v t.i. virtualnem svetu.

Skica predstavlja soodvisnost med strojno opremo in programskim okoljem. Vsak način komuniciranja mora biti tako strojno kot programsko podprt. Primerno oblikovano komunikacijsko okolje nam bo služilo tako za zabavo kot za delo. Toda, misel zapisana na začetku tega članka je - ne glede na čas njenega nastanka - še vedno zelo aktualna! Velja za odrasle in otroke, ne glede na način komuniciranja.

Naslednjič:

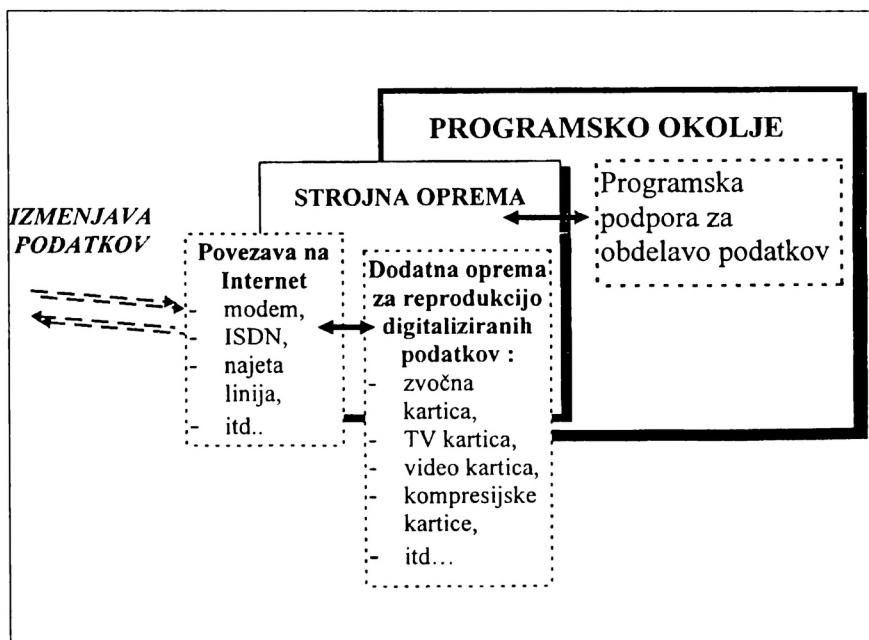
**Poletje je čas počitnic in zabave. Kje? Na Internetu seveda.**

Pišete mi lahko na naslov:

marjan@o-ckpiran.kp.edus.si

Lep pozdrav,

Marjan Maslo



## KAKŠNO PIZZO IN KAKŠEN SLADOLED BI TURISTOM PONUDILI OTROCI

V vrtcu Mornarček Piran si vrsto let prizadevajo razvijati sodelovanje z različnimi družbenimi in kulturnimi ustanovami, pa tudi podjetji v naši občini. Tako torej že uresničujejo usmeritve, ki jih predvideva Novi kurikulum za vrtce (maj 98), ki pravi:

“Da bi lahko otroci sodelovali z okoljem, vplivali nanj in ga pozneje aktivno spreminjali, morajo postopoma spoznati bližnje družbeno okolje (vsakdanje življenje ljudi, družinsko življenje, delovna okolja in poklice, kulturno življenje, javno življenje itn.) in hkrati dobivati vpogled v širšo družbo”.

Največkrat sodelovanje ponudi vrtec sam, ki se skuša povezovati z najrazličnejšimi ustanovami: muzejem, galerijo, knjižnico, knjigarno, turističnimi organizacijami... Tako jih je nedavno razveselila pobuda vršilca dolžnosti direktorja Piranesi hotels, gospoda Daria Bartoletta, da bi otrokom predstavili svojo pizzerijo Batana, zajtrkovalnico hotela Piran in delo gostinskih delavcev.

Po obisku in ogledu dejavnosti so se otroci vrtca Mornarček na Tartinijevem trgu, pred Batano lotili slikanja nenavadnih in smešnih pizz ter sladoledov pred zajtrkovalnico. Seveda so otroke tudi pogostili: v Batani so jim pripravili pizze raznih oblik, v zajtrkovalnici pa so se posladkali z najrazličnejšimi sladoledi. Povrhu so otroci



za nagrado prejeli še majice z napisom Piranesi hotels, otroške risbe pa razstavili v Hotelu Piran.

Natalija Planinc

## Učenje drug od drugega

Učenje v družbi je lahko prijetno, kar na svoji koži izkušajo člani študijskih krožkov, ki so vključeni v to obliko neformalnega izobraževanja odraslih.

V krožke, ki jih vzpostavlja Andragoški center iz Ljubljane in finančno podpira Ministrstvo za šolstvo in šport, se lahko vključijo vsi, ki so se pripravljene učiti in svoje znanje prenašati na druge. Pomembno je namreč učiti se drug od drugega. Program izobraževanja oblikujejo udeleženci sami.

V piranskem vrtcu Mornarček sta se pravkar iztekla dva študijska krožka - Kako biti boljši starši, ki je bil že drugo leto in Sožitje z naravno in kulturno dediščino. Prvi krožek zbližuje ljudi, ki se zavedajo, da je o vzgoji otrok potrebno razmišljati že v najrosnejšem obdobju otroštva. Tudi strokovnjaki namreč ugotavljajo, da se vzroki za kasnejše probleme ali zasvojenosti najpogosteje skrivajo že v zgodnjem otroštvu in ne v času mladostništva, ko problemi izbruhnijo na plan. Temelji otrokovega življenja se postavljajo prav v predšolskem obdobju. Zato so se v krožku lotili učenja ustrezne komunikacije, reševanja konfliktov, vzgoje k odgovornosti, postavljanju meja, pa spoznavanju, kaj pomeni otroku pravljica... O temah so staršem pomagali razmišljati tudi priznani strokovnjaki (mag. France Prosnik, prof. Zmaga Glogovec). Ko v krožku gostijo strokovnjake, povabijo tudi druge starše, ki jih tema zanima. Starši si lahko izposodijo tudi strokovno literaturo iz bogate zbirke vrtca.

Krožek Sožitje z naravno in kulturno dediščino pa je vključeval ljubitelje naravne in kulturne dediščine, starostno, nacionalno in po strukturi izjemno raznolike. Posamezniki v tej skupini so neizmeren vir znanja in ustvarjalnosti, ki ga radodarno posredujejo še drugim.

Študijske krožke je vodila Natalija Planinc.

N.P.

## KAKO NAJ OTROCI PREŽIVLJAJO POČITNICE?

Čas počitnic je tu. Ker so relativno kratke v primerjavi z daljšim delovnim in šolskim letom, je pomembno, kako jih bomo preživeli. Morda bomo odšli v druge kraje ali pa bomo kar ostali doma. Kako bomo preživeli ta čas, bo odmevalo v naših srcih in predvsem v dinamiki družine. Počitnice so namreč priložnost za več druženja v družini in tudi med prijatelji.

Jutranje budilke s svojim motečim zvokom nekaj časa ne bodo prekinjale našega biološkega ritma, naše notranje ure, ki ni pri vseh in vedno usklajena s tisto zunanjo, dogovorjeno uro, ki ji rečemo delovni čas ali šolski urnik. Zato si lahko med počitnicami povrnemo naše notranje ravnovesje, tako da se odpočijemo, umirimo in si nabereemo novih moči.

**Ne bo odveč, da poskrbimo najprej za našo notranjo uro.** Privoščimo si spanja, kolikor ga potrebujemo. Naš šolar, ki je med šolskim letom skoraj s posteljo odkorakal k pouku, naj se predvsem dobro naspi zjutraj, saj bo zanj poletni večer v družbi s starši ali s prijatelji zdaj daljši.

**Umirjena skupna kosila ali večerje so tudi hrana za našo dušo.** Med letom samo hitimo in jemo po obrokih, eni tu, drugi tam; še sesti za mizo imamo komaj kdaj čas. Da gre ljubezen skozi želodec, bo tudi tokrat res, ko bo več časa za pripravo kakšne poslastice iz mamine kuhinje! Če si bomo lahko privoščili večerjo "zunaj", bo to seveda priložnost, da pri svojih otrokih malo preverimo naše vzgojne uspehe: kakšne so kulturne navade ob mizi, kadar nismo doma, kjer je pač

vse po domače...

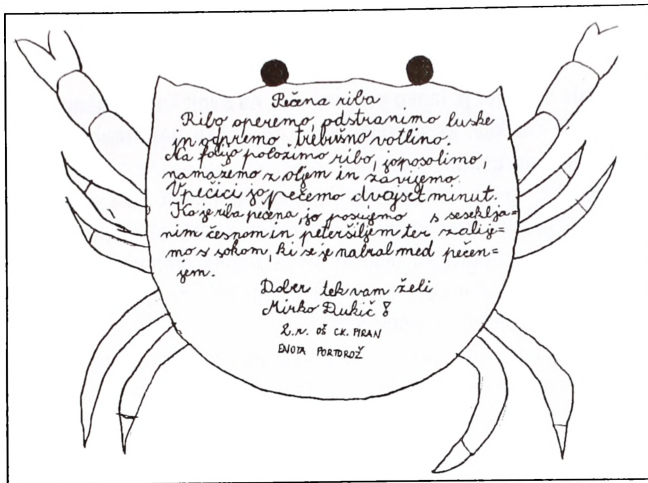
**Telesno in duševno utrujenost** bomo premagovali z zdravo rekreacijo na svežem zraku, z veliko gibanja, tekanja, plavanja in z vsemi športi, ki razgibavajo telo in duha.

**Seveda so počitnice tudi nagrada za pridnost**, zato so dovoljene tudi posebne želje. Starši naredijo prav, če dovolijo najstniku več svobodnega druženja s prijatelji, če zamižijo ob kakšnem preskoku običajnih pravil. Vse to naj poteka ob sprotnem dogovarjanju in jasnem zastavljanju mej.

Ne pozabimo, da smo ljudje obdarjeni, da se sporazumevamo z besedo. Pogovor, zaupen klepet, prijazen starševski nasvet, to so za našega otroka trdna navodila po poti preizkušenej odraščanja. Ne bo odveč tudi pri najstniku topel stisk roke, trepljanje po rami ali pomirjujoč objem. Na čustvenem področju smo vsi, mali in veliki, vedno otroci. **POTREBUJEMO LJUBEZEN, OBČUTJA VARNOSTI IN ZAUPANJA.**

Na sončne in vesele počitnice!

Marta J. Beseničar



## ŠOLA ODBOJKE NA MIVKI

Odbojarska sekcija Športnega društva Piran tudi letošnje poletje pripravlja **ŠOLO ODBOJKE NA MIVKI**. V šolo odbojke na mivki se lahko vpišejo deklice od 3. do 7. razreda osnovne šole (letnik 84 do 89). Šola odbojke bo potekala v **juliju in avgustu na Bernardinski plaži** (na igrišču za odbojko na mivki). Cena poletne odbojarske šole je 6.000 tolarjev. (Cena vključuje vstopnico na plažo, majico z napisom odbojke na mivki, stroške trenerja in žog ter stroške tekmovanj). Vodili jo bodo trenerji in vaditelji ŠD Pirano.

**INFORMACIJE IN PRIJAVA: vsak dan pozno popoldan od 18. do 20. ure na Bernardinski plaži, odbojarsko igrišče.**

## ARCHITECTA

TARTINIJEV TRG 15, 6330 PIRAN  
 P.ZZA TARTINI 15 6330 PIRANO  
 TEL 066/75-594, 75-982, FAX 74-562

Posredujemo pri nakupu, prodaji, menjavi in najemu vseh vrst nepremičnin na Slovenski obali!

### PRODAMO:

- PIRAN več manjših stanovanj od 20-40m<sup>2</sup>.
- PARECAG štirisobno stanovanja 115 m<sup>2</sup>, vrt 400 m<sup>2</sup>, garaža, pogled na morje.
- PORTOROŽ, dvosobno stanovanje 46 m<sup>2</sup> v II. nad., prenovljeno takoj vseljivo.
- LUCIJA - vrstna hiša 130 m<sup>2</sup>, garaža, vrt, menjava za 1-S v Piranu z doplačilom.
- LUCIJA - TPC poslovni prostor 18,40 m<sup>2</sup>.

### KUPIMO:

- za znanega kupca enosobno stanovanje v Luciji do III.nad. plačilo z gotovino TAKOJ
- v Fazanski ali Šolski ul. trosobno stanovanje do III. nad.

**URADNE URE:** od PO-PE od 8-15 ure in SR 8-17 ure (za naročene stranke tudi po dogovoru).

## Ricette per una calda estate

Care amiche,  
 quest'anno i metereologi prevedono l'estate piu' calda degli ultimi 60 anni. Sperando comunque in un loro errore, vi daro' la ricetta di un paio di bevande dissetanti facili e veloci:

### \* BLOODY JULIA

Ingredienti per un bicchiere da bibita: succo di pomodoro passato al setaccio, un cucchiaino di grappa, un cucchiaino di succo di limone, un pizzico di sale, un pizzico di pepe, cubetti di ghiaccio. Scuotere bene e versare nel bicchiere. Volendo strafare decorare con un rametto di menta!

### \* BEVANDA DISSETANTE AL LATTE

Lavorare a crema 3 tuorli d'uovo con 3 cucchiaini di zucchero, aggiungere sbattendo 1/2 litro di latte, imbottigliare e tenere per un paio d'ore nel frigorifero prima di servire.

### \* Aggiungo anche la classica ricetta per il SORBETTO DI LIMONE:

Fatte bollire per 15 minuti 3/4 di litro d'acqua con 300 gr. di zucchero. Ancora bollente incorporatevi la buccia grattugiata di un limone (solo la parte gialla); fate raffreddare bene. Mescolate al composto il succo di 6 o 7 limoni e fate gelare nel freezer a temperatura minima. Mettete in bicchieri e spruzzate con gin o vodka! Alla salute!

Cesarina

## Pet let Gimnazije Piran

Ob iztekajočem se šolskem letu so maturanti Gimnazije Piran že drugič zapeli svoj *Gaudeamus igitur*, ki ga širom sveta prepevajo vsi zapuščajoci srednješolske klopi. Maturantski ples, slovo od šole in profesorjev, sprehodi po mestu, šaljive navade, so tisti rituali, ki nepreklicno naznanjajo konec gimnazijskega obdobja.

Tudi letošnjih 69 piranskih maturantov se je domiselno in v sozvočju z dolgoletno tradicijo, ki jo na naši šoli oblikujemo na novo, poslovilo od dijaškega življenja. Pred maturanti so še številne preizkušnje v obliki izpitov. Oddahnili so bodo šele 27. julija, ko bodo znani maturitetni rezultati.

Gimnazijo Piran je letos v dvanajstih oddelkih obiskovalo 356 dijakin in dijakov. Večini je uspelo uspešno zaključiti šolsko leto, nekateri pa bodo morali zamujeno nadoknaditi med počitnicami in se ponovno preizkusiti na popravnih izpiti. Med dijaki Gimnazije Piran je veliko uspešnih. Kar 30 je odličnjakov, ki so prejeli lepe knjižne nagrade - darilo knjižarne Libris. 26 je prejemnikov bronastih, srebrnih in zlatih priznanj šole. Prejeli so jih za izjemne dosežke na kulturnem, raziskovalnem in športnem področju. Slavnostni zaključek šolskega leta s podelitvijo spričeval in priznanj je bil v slikovitem piranskem Križnem hodniku. Dijaška gledališka skupina GYMPI je pod vodstvom mentorice Lade Tancer uprizorila enodejanko "Videoklub". Mladi gledališčniki so navdušili gimnazijce in njihove profesorje. Dijaški igralski ansambel, ki deluje komaj pol leta je igral dosledno in zbrano, obenem pa mladostniško sproščeno. Lahko si le želimo, da bi svojo ustvarjalno dejavnost razvijali in negovali tudi v bodoče! Na Gimnaziji Piran pa deluje tudi likovna in keramična delavnica. Letos sta se s samostojnima razstavama v galeriji šole predstavila mlada umetnika: David Hrvatin in Ana Krmpotič, maturanta, ki želita nadaljevati študij na likovni akademiji v Ljubljani.

Zelo uspešni so bili tudi mladi raziskovalci. Od štirih raziskovalnih nalog, ki so jih predstavili na regijskem tekmovanju, so se kar tri uvrstile na državni nivo. Pod mentorstvom Darka Zamude sta Darja Janjatovič in Matej Knep z raziskovalno nalogo "Vodna bolha" dosegla prvo mesto v skupini naravoslovja. Dijaki Gimnazije Piran so sodelovali tudi na mnogih državnih tekmovanjih in pri slovenskem in italijanskem jeziku ter logiki dosegli vidne rezultate. Športniki pa so se v državi uvrščali na prva tri mesta: v odbojki, atletiki in akrobatiki. Veliko skrb so posvetili tudi mednarodnemu sodelovanju. Tako bo barve šole v Solunu na projektu SEMEP zastopala Darja Janjatovič, na srečanju nadarjenih cele Evrope v Celju bo Mitja Cestnik, Neža Lipovec Čebren pa bo na Danskem.

Gimnazija Piran letos praznuje svoj prvi jubilej - peto obletnico delovanja.

Ravnateljica Vojka Štular, prof.

## DRUGA PISATELJSKA MLADOST JOŽETA HUDEČKA

V prijetnem vzdušju Kosmačeve hiše v Portorožu je v začetku junija novinarka Neva Zajc predstavila svojega stanovskega kolego Jožeta Hudečka, ki je po večletnem pisateljskem molku v zadnjih nekaj letih ponovno zablestel kot izjemno nadarjen prozaiist. Z ukinitvijo Revije 57 so za dolga tri desetletja umolknele tudi Hudečkove literarne objave. Vse je že kazalo, da je "umrl" pisatelj in se hkrati "rodil" novinar. Pa ni bilo povsem tako. Ko se je Jože Hudeček vrsto let na tv-ekranih kot nekakšen novodobni Don Quijote spopadal z mlino na veter - stranpotni likovne oziroma kulturniške prakse povojnih let - je bilo pozornejšim gledalcem že jasno, da še ni izrekel zadnje besede. In res se je "Hudeček" s tv-ekranov znova preselil v svoj "paralelni svet" pisateljskih snovanj. S seboj je odnesel svoje odvezane misli in ponovno izbruhniti kot zrel, prekvašen, dokončno formiran pisatelj nekega ne povsem minulega časa, ki se hkrati "spogleduje" s preteklostjo in sedanjostjo.

V Kosmačevi hiši pa Jože Hudeček ni dal duška le svojim odrezanim mislim v slogu, kakršnem smo ga bili vajeni poslušati preko tv-ekranov, temveč je pozornim poslušalcem radodarno odkril marsikatero skrito kamrico svojega srca. Pripovedni dar je podedoval po materi, ki svojih zgodb sicer ni zapisovala vendar je prav ona zanetila sinovo pisateljsko iskro. Ta Hudečkova iskra je v zadnjih letih ponovno močno zažarela in sprožila plaz novih knjižnih objav (Ulice mojega predmestja, Golobar, Na počitnicah), ki pri bralcih doživljajo topel sprejem, pri leterarni kritiki pa ugodne ocene. Za Hudečkovo prozo je značilna nenavadna pomešanost sanjskega in doživljajskega sveta oziroma kot ugotavlja Venko Taufer: "Zdaj se pisateljeve parabole opustelega, porušenega, puščavskega sveta samot in osamljenosti, ohromljenega hrepenenja, relativizma prikazovanj in resnic sveta - vračajo iz pozabe v novo, neobremenjeno, zgolj estetsko branje." Ne nazadnje velja omeniti značilni pisateljev jezik, katerega odlika je eruptiven, natančno oblikovan in razvejan stavek, v katerega se vpletajo arhaizmi iz stare meščanske govorice. Tako nastajajo slikovite primerjave in besedne zveze, ki odslikavajo žlahtno patino nekega minulega časa. O tem, da se čisto blizu nas lahko dogajajo čudne ali čudežne stvari, teče pripoved o usodi zvonarja Petra (roman Golobar). Usoda je ena in usod je tisoč. Pisatelju Jožetu Hudečku je letos namenila Župančičevo nagrado za roman Golobar.

Slavko Gaberc



Srečanje s pisateljem Jožetom Hudečkom v Kosmačevi hiši na Stari cesti v Portorožu je vodila novinarka Neva Zajc.

## Buco/ Lukna nad nami

V portoroškem Hotelu Metropol so 18. junija gostili mladega literarnega ustvarjalca Kristjana Verbiča, ki se ga nekateri pozornejši bralci morda spominjajo izpred nekaj let kot borbenega aktivista študentske vlade v Ljubljani. Verbič je potem poniknil iz javnega življenja in se očitno predal pesnikovanju, katerega plod je bila njegova knjiga pesmi in krajših novel z naslovom Lukna.



Pevac Tomaž Pengov je uglasbil tudi eno od Verbičevih poezij.

Izšla je pred dvema leti v nakladi 600 izvodov, na živooranžnem papirju in "s ta pravo lukno" na vsaki strani. Tokrat pa je Kristjan Verbič v GH Metropol lahko s ponosom predstavil še drugačno verzijo svojega dela: Lukna je pri italijanski založbi Companotto v sosednjem Vidmu izšla še v dvojezični izdaji tudi kot Buco. Dvojezičnih izdaj - slovensko italijanskih - ni ravno veliko. Za prevod v italijanski jezik sta poskrbela Jolka Milič in Teo Šinkovec. Knjiga je v Italiji izšla v nakladi 1000 izvodov predvsem po zaslugi tamkajšnjega založnika Carla Marcela Contija, ki pravi, da poezija ne pozna meja: "La poesia non ha mai un confine. Non e' ne quadra ne rotonda..." Za našo dvojezično območje je izid te knjige vreden še posebne pozornosti, saj pomeni še en korak k podiranju kakršnihkoli meja. Na portoroški predstavitvi je zapel tudi slovenski kantavtor Tomaž Pengov, ki je eno od Verbičevih pesmi (Sosedov pridni Branko) tudi uglasbil.

Livija Sikur Zorman

### Kdaj po knjige?

Imate poleti kaj več časa za branje knjig? Vzemite pot pod noge in se s knjigami založite v piranski Mestni knjižnici! Poletni urnik knjižnice v Piranu (v mesecih julij in avgust) pa je:

- \* **na oddelku za odrasle:** vsak dan od 8. - 12. ure in od 17. - 19. ure;
- \* **na oddelku za mlade bralce:** vsak dan od 8. - 12. ure, ob sredah od 14. - 19. ure.

Ob sobotah je knjižnica zaprta.  
Prijetno branje!

## DEJAVNO DRUŠTVO INVALIDOV

Društvo invalidov občine Piran je bilo ustanovljeno leta 1984 in vključuje nad 600 članov z območja naše občine. Za praznovanje 15. obletnice delovanja že kujejo okvirne načrte.

Društvo je samostojno in nepridobitno združenje invalidov, ki jih vežejo skupni interesi in pa potreba po druženju, uveljavljanju in delovanju na različnih življenjskih področjih, predvsem socialnem in rekreativnem. Včlanjeni so invalidski upokojenci, še zaposleni invalidi ter osebe brez urejenega statusa invalida. Društvo v svoje vrste sprejema tudi svoje simpatizerje. Predsednica je požrtvovalna **Hilda Vuga**, ki je tudi članica Upravnega odbora Zveze delovnih invalidov Slovenije.

### Z zdravjem se začnemo ubadati, ko zbolimo

V društvu delujeta dve komisiji: za socialno delo in za šport ter rekreacijo.

Komisijo za socialno delo, ki jo je vodila Štefka Klak, vodi zdaj **Vera Močnik**. V njej pa so še: **Ana Jakič**, **Pavla Hočevnar**, **Marinka Viskič** in **Just Korenika**. Veliko pozornosti posveča komisija težkim invalidom. Pomaga tudi socialno šibkim članom (enkratna pomoč, oprostitev članarine,...), omogoča kopanje v bazenih hotelov Morje in Zdravilišča Krka v Strunjanu, katerih vodstvo ima razumevanje za invalide. Če je treba, člani obiščejo varovance v domovih za ostarele, bolne v bolnišnici ali doma. Redni pa so obiski ob novem letu, ko bolne, oslabele in starejše člane tudi skromno obdari. Prav tako pa poskrbi za slovo od vsakega umrlega člana. Članom društva še omogoča bivanje v toplicah Čateža, Ptuja, Rogaške

Slatine in Radencev.

Komisija za šport in rekreacijo seveda skrbi za športne in rekreacijske dejavnosti, ki veliko pripomorejo k ohranjanju zdravja. O zdravju in boleznih se namreč ne sprašujemo, kadar smo zdravi! S tem se začnemo ubadati, ko zbolimo. Tega se invalidi najbolje zavedajo, zato se še posebej trudijo, da bi čim več njihovih članov čim več koristnega naredilo za zdravje. Mnoge težave lahko preprečimo ali vsaj omilimo z gibanjem - rekreacijo, s športom.

### 82-letni kegljač in 76-letna balinarica

Prav na področju športa je Društvo invalidov najbolj dejavno! Predsednica te komisije je zagnana organizatorica **Veronika Fuks**, člana pa sta še **Marija Mlinar** in **Šime Miočič**. V preteklem letu je društvo pripravilo balinarsko tekmovanje obalno-kraškega območja na Bernardinu. Udeležilo se ga je 85 tekmovalcev. Sicer pa skupaj s člani Društva upokojencev redno vsak teden tudi kegljajo. Razveseljivo je, da imajo v svojih vrstah 82-letnega kegljača in 76-letno balinarico! Odlično se je njihova članica odrezala v Postojni pri streljanju z zračno puško, saj je bila druga. Veliko jim pomaga **Zoran Oražem** iz Strelske družine Portorož, ki društvu nudi prostore, pomaga z opremo, spodbuja, trenira in pripravlja na tekmovanja. Dve ekipi sta se udeležili tudi avto rellyja na Vrhniki. Njihove članice pa so na državnem prvenstvu v plavanju na Ravnah

na Koroškem osvojile prva tri mesta. Izkazali so se na tekmovanju v pikadu v Ajdovščini, saj so se trije člani uvrstili v državno prvenstvo. Letos maja pa je na kegljaškem državnem prvenstvu invalidov v Celju članica našega društva kot edina iz obalno-kraške regije, dosegla potrebne rezultate za to tekmovanje.

Društvo invalidov pripravlja tudi družabna srečanja ob koncu leta in 8. marcu. Prijetno je vselej na pomladanskem pohodu skozi nekdanji železniški predor iz Portoroža v Strunjan. Bilo je enako prijeto na srečanju s pobratenim društvom iz Trbovelj, nepozabno je bilo lansko srečanje invalidov obalno-kraške regije v Škocjanu, pa na letošnjem v Izoli. Zlepa ne bodo udeleženci pozabili lanskega septembrskega izleta v Tolmin.

Za težje invalide s spremljevalci je društvo lani organiziralo poseben izlet na Sviščake, letos pa na Vrhniko in v Bistvo na ogled tehničnega muzeja. Vseh, ki se v Društvu invalidov trudijo niti ne moremo omeniti, a vseeno ne moremo mimo Veronike, ki že osmo leto skrbi, da se tekmovanja in izleti uresničujejo. Vedno dobre volje, nasmejana, pripravljena spoprijeti se tudi z neljubimi nalogami... Letos je doživela še posebno zadoščenje, saj ji je za kegljanje v Cerknici uspelo prepričati petnajst tekmovalcev!

Jožica Sorta

### Organizaciji Rdečega križa spet predseduje Ana Jakič

Konec maja je skupščina območnega združenja Rdečega križa Piran za dobo petih let za svojo predsednico ponovno potrdila Portorožanko **Ano Jakič**, za podpredsednika **Jožeta Gantarja**, za sekretarko pa **Valentino Klemše**. V izvršilnem odboru Rdečega križa so zdaj: **Tadeja Bizjak**, **Daniela Božič**, **Edvard Krajnc**, **Danica Kekič**, **Cesarina Smrekar**, **Nada Pukšič** in **Ljubica Vukovič**.

Za dolgoletno humanitarno delo v organizaciji Rdečega križa je skupščina združenja podelila posebne zahvale: **Tadeji Bizjak**, **Ceciliji Barlič**, **Lidiji Barrile**, **Zdravku Benetu**, **Majdi Braghieri**, **Mariji Bubnič**, **Mariji Černac**, **Sonji Devič**, **Zvonki Firm**, **Jožetu Gantarju**, **Roži Kandus**, **Danici Kekič**, **Stanislavu Klemsetu**, **Zlatki Knez**, **Branki Knific**, **dr. Milojki Kopilovič**, **Florijanu in Margareti Likar**, **Gianmarcu Lupieriju**, **Roži Medvešček**, **Zmagi Misson**, **Ljubici Močnik**, **Barbari Murgec**, **Ivanki Ploj**, **Daliboru**, **Emiliji in Zorki Pohlen**, **Višnji Potokar**, **Etelki Puh**, **Nadi Pukšič**, **Atiliju Radojkoviču**, **Roži Ražem**, **Viktoriji Rebek**, **Dragici Rihter**, **Leopoldi Rotter**, **Ani Semič**, **Antoniji Senčar**, **Cesarini Smrekar**, **Elči Sušec**, **dr. Olgi Šinkovec-Somrak**, **Dragici Škapin**, **Vojki Štular**, **Vesni in Darinki Šuštersič**, **Ani in Emiliji Vuk**, **Ljubici Vukovič** ter **Ani Jakič**.

RESTAVRACIJA  
ZLATO  SIDRO

Portorož, Obala 55  
vhod skozi park vile San Marco  
tel.: 73-894, 476-490  
**Se veseli vašega obiska in vas  
zdaj pričakuje tudi v svoji  
pizzeriji v Luciji!**

## Planinski piknik osnovnošolskega lucijskega planinskega krožka

Člani planinskega krožka lucijske osnovne šole, ki ga vodi mentor in planinski vodnik Bojan Stele, so 22. maja pripravili svoj planinski piknik. Mladi planinci so s svojimi starši in razredniki zapeli njihovo planinsko himno, predstavili svoje delo v letošnjem šolskem letu, podelili priznanja, povrhu pa pokazali še nekaj večščin vrvene tehnike. Vsi pa so dobili tudi majice z znakom planinskega krožka. Planinci so na svojem pikniku vztrajali do noči, še nevihta jim ni pokvarila prijetnega vzduš-

ja.

**Naj krožek mladih planincev še predstavimo!**

Planinski krožek na osnovni šoli Lucija deluje že več let. Vanj je vključenih dvasjet mladih, aktivnih planink in planincev. Sestajajo se ob četrtnih popoldan in se učijo marsičesa: o varni hoji v gore, liku planinca, planinski opemi, gibanju v gorskem svetu, nevarnostih v gorah, učijo pa se tudi samopotrjevanja ter vrvene tehnike. V pravkar končanem šolskem letu so se udeležili prenekaterega pohoda. Za začetek so se planinci začetniki sprehodili do Forma vive. Tam so staršem pokazali, kako večšči so pri delanju vrvene ograje, kako si z vrvico "prusik" in dvema vponkama sami n a r e d i j o

samovarovanje in kako se to v praksi uporablja. Vzpeli so se še na Šmarno goro in se preizkusili v plezanju po jeklenicah s samozavarovanjem po zelo zahtevni Pogačnikovi poti. Bili so na Slivnici in si spotoma ogledali maketo Cerkniškega jezera. Nekateri so se

odpravili na zimski pohod na Snežnik, kjer so se na snegu učili varovanja s cepinom. Udeležili so se tudi zimskega pohoda na Javornik. Spoznali so tudi naše domače Šavrinske griče in še bi se kaj našlo. O svojem pohodništvu so pripravili razstavo fotografij.

### Kaj jih vleče v gore?

Hoja v gore krepi telo. Pohodništvo je priložnost za občudovanje lepote narave, predvsem pa se krepijo prijateljstva. Veliko se tudi naučijo o novih krajih, rastlinju, živalih, spoznava-jo nove ljudi, učijo se orientacije, samovarovanja, izdelovanja vrvene ograje. Pri vsem tem pa se urijo še v premagovanju naporov in vztrajnosti. Ves trud pa je poplačan, kadar dosežejo vrh gore! Dolge poletne počitnice so pred njimi. Poslovili so se do jeseni, do novega šolskega leta, ko so si obljubili, da se zopet snidejo in povzpnejo še na višje vršace naše dežele.

B.S.



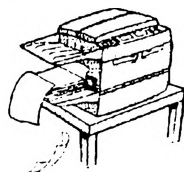
V prvi vrsti drugi z desne sedi Grega SIMČIČ, ob njem čepi Teja KEŽMAN, levo pa sedi Zala VARUŠAK. Levo stoji mentor planinskega krožka OŠ Lucije Bojan STELE, poleg njega je pomočnik Janez JAUŠEVEC, nato so Matija ČERNE, Jani ČERNE, Jernej FLAJS, Alan NADIŠIČ, deklice skrajno desno v drugi vrsti pa je Neja KEŽMAN. V zadnji vrsti pa so še: Valter KEŽMAN, Tadej GLOBOČNIK, Alen VIŽINTIN, Martin KENJIC, Tilen RAKAR, Ivor JURIN in Luka LONČARIČ.

## ŠAHISTI SPET ODLIČNI

V Ajdovščini so bile 30. maja letos 26. športne igre upokojencev Primorske in 22. revija pevskih zborov. Na športnih igrah tekmujejo upokojenci Primorske, redno pa se jih udeležujejo tudi člani piranskega društva. Na reviji pevskih zborov se je predstavila Vokalna skupina Portorož, ki jo vodi Mirando Bržan.

Upokojenci - športniki so tekmovali v vseh panogah: šahu, streljanju, balinanju (moški in ženske), pikadu in reševanju križank. Prvo mesto si je že četrtič priborila močna in izkušena ekipa šahistov našega Društva upokojencev, v kateri so Peter Vasič, Ivan Zabukovec, Milenko in Ilija Šestič, vodi pa jo Tone Firm. Lani, po treh zaporednih zmagah, so si šahisti priborili pokal in trajno last, letos pa so si pridobili prehodnega. Na državnem prvenstvu na Ptujju so bili šesti. Dobro so se izkazali tudi balinarji in balinarke, ki še veliko obetajo, saj ves čas vestno trenirajo. Balinarke vodi Jolanda Mehle, balinarje pa Miro Potočnik. Pri pikadu pa je bila najuspešnejša Marija Mlinar.

D.Š.



### Tinta d.o.o.

Obala 55 - Portorož  
(Splošna plovba)  
066/76-793 vsak dan  
od 8.00 do 15.30 ure

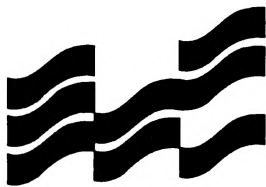
- fotokopiranje A4, A3, barvno, na termo folijo (folija za grafoskop)...
- tipkanje in oblikovanje vseh vrst besedil
- vezava dokumentov, seminarskih nalog
- izdelava reklamnih letakov A5 in A4 format

**NOVO! Nudimo vam tudi informacije preko interneta.**

Za študente, dijake ter upokojence posebni popusti pri naših storitvah!



borzno posredniška družba



**PFC Interfin**  
Primorski Finančni Center Interfin

**Koper, Pristaniška 8**  
**Tel.: 066/37-100**

nakupi in prodaje vrednostnih  
papirjev na borzi,  
nakupi in prodaje privatizacijskih  
delnic, s katerimi se že lahko trguje,  
vpis investicijskih kuponov  
vzajemnega sklada PIKA,  
poleg tega pa nudimo tudi storitve  
terminskih poslov in leasing.

**PORTOROŽANOV PREDLOG, KAKO NAREDITI OBČINSKE  
SVETNIKE, URADNIKE, ŽUPANA IN NJEGOVE  
SVETOVALCE NENEVARNE OBČANOM:**



Predlog za vodenje sej: iniciativni odbor besnih Pirančanov.

**PISMA PORTOROŽANU**

**POGLED Z MOJEGA ZORNEGA KOTA**

Morda se bo kdo vprašal, zakaj takšen naslov. Zato, ker se pač zavedam, da ni moje videnje dogodkov edina zveličavna resnica tega sveta. Obstaja veliko resnic, prava pa je najverjetneje neke na sredini. Predvsem upam, da si bodo občani ustvarili tudi svoje mnenje na osnovi lastnih pozitivnih in pa tudi negativnih izkušenj.

Predidimo k stvari. Vsem je najbrž znano, da se bližajo lokalne volitve: čas, v katerem se dosedanjim občinskim svetnikom in županu izteka mandat, pripravljajo pa se že novi kandidati.

Če grobo analiziramo ta štiri leta, lahko ugotovimo, da smo se, vsaj na začetku, novoizvoljeni člani občinskega sveta precej, morda celo 'preveč' 'lovili'. Programi, ki so jih stranke ponujale v predvolilni kampanji, so bili približno enaki. Razlikovali so se le v odtenkih. Nihče namreč ni ponujal tistega, kar občanom ne bi bilo pogodu. Nekatere stranke so šle celo tako daleč in so ponujale tisto, kar že ptički na veji vedo, da je v pristojnosti države in ne občine. To je bilo pred štirimi leti morda še dopustno, sedaj najbrž ne več. Že pred konstituiranjem občinskega sveta je nastal pravi vik in krik, ker je ZLSD dobila 4 svetnike od 25. To je pri nekaterih strankah povzročilo pravo paniko. Mnenja sem, da je to najbolj prizadelo LDS, čigar vodstvo je imelo, poleg ZLSD in nekaterih posameznikov, edino politične izkušnje iz prejšnjega skupščinskega sistema. Če danes, po skoraj 4. letih, analiziram takšna početja, ga lahko opravičim le z nekakšnimi negativnimi izkušnjami iz prejšnjega delovanja skupščine in slabimi volilnimi rezultati.

Dolžan sem pojasniti nadaljevanje takšne "panične" politike. Ostale stranke, razen ZLSD, so nemudoma začele s formiranjem nekakšnega "kluba", čigar cilje ni težko definirati: popolna uzurpacija oblasti. Tako je bila sestavljena neživiljenjska koalicija med Liberalno demokracijo, Socialdemokratsko stranko (Janševo), Demokratsko stranko upokojencev, Zelenimi Pirana, Krščanskimi demokrati, Slovensko nacionalno stranko, ... Interes te neživiljenjske koalicije se je pokazal, ko so se začele deliti dobro plačane profesionalne funkcije in direktorski stoli v javnih podjetjih in zavodih.

Da bi izbranci lahko zasedli direktorske stole, so nekatera podjetja in zavode ustanovili nanovo! Svetniki ZLSD tovrstnih potreb niso imeli, saj so vsi imeli redno službo že pred tem in so v občinski svet prišli zato, da bi tam uresničili svoje, na volitvah preverjene programe. Kakšna zmeta! Ostali so skoraj brez vsakršne funkcije, razen svetniške, pa še to bi jim bili najraje odvzeli.

Treba je seveda razumeti, da je tudi to politika, čeprav ne takšna, kot si jo občani predstavljajo - ampak takšna, ki sloni na nenehnem "kupčkanju". S tem se praviloma porabi preveč energije in je zmanjka, za kar smo bili izvoljeni. Politika, pa naj bo na katerikoli ravni, ima poleg mnogih slabosti tudi to, da je težko razložljiva. Dejanja so namreč velikokrat iracionalna. Kakor v vsakdanjem življenju, tudi v politiki obstajajo kompromisi. Žalostno in nesprejemljivo pa je, ko le-ti vodijo v osebno okoriščanje, na takšen ali drugačen način. Precej neresno sliko dela občinskega sveta daje na primer svetnik, ki istočasno zaseda delovno mesto občinskega tajnika ali tajnika občinskega sveta - navkljub razlagi ministra za lokalno samoupravo, da je to nerazdružljivo z zakonom!

Poseben problem so svetniki, ki so hkrati tudi direktorji javnih podjetij ali zavodov. Situacija je tu sicer nekoliko milejša, saj zakon



## PISMA PORTOROŽANU

tega izrecno ne prepoveduje. Gre pa seveda za moralna načela posameznika ali (in) stranke. Imeli smo celo primer svetnika, ki je sedel kar na treh stoli: kot svetnik, direktor javnega zavoda, predsednik komisije občinskega sveta, ki je pokrivala njegov (!) resor.

**Vprašanje dvojne morale** ali - če hočete - "glasovanje s figo v žepu", je bilo kar nekajkrat med svetniki t.i. koalicije. Predvsem takrat, ko glasuje svetnik za določen sklep, hkrati pa občino toži zaradi sprejetja omenjenega sklepa.

**Vse navedeno in žal še mnogo drugega človeka prizadane**, posebej ko ti znanec na ulici zatrdi "Vi ste se tako odločili, vi ste tako glasovali". Na vse te nepravilnosti, ki blago rečeno prehajajo mero dobrega okusa, smo svetniki ZLSD opozarjali od samega začetka, vendar brez vidnega uspeha. Problem je bil v tem, da smo bili ob vsakem poizkusu preglasovani. Nisem bil pesenečen, ko so moj predlog, naj se v dvorano namesti napravo za vizuelno glasovanje in snemanje, svetniki "pozicije" gladko odbili. Javnost našega dela bi pomenila za nekatere svetnik politični propad. Svetniki ZLSD namreč še vedno zagovarjamo, da sta transparentnost in javnost političnega dela temelj sodobne demokracije. Kako deluje t.i. "koalicija", so žal premnogokrat občutili tudi naši občani. Predvsem preko občinskih taks in neživiljenjskih odlokov.

**Bistvo problema takega dela pa je globlje.** Prepričan sem, da je občinski svet izgubil vsakršen nadzor nad določenimi občinskimi podjetji in zavodi. Te družbe se, sicer v popolni lasti občine, obnašajo povsem samostojno. S tem ni sicer nič narobe, če se le ne bi enkrat na leto pojavljale na sejah občinskega sveta s prikazano izgubo in predlogi, naj se ta izguba krije v breme občinskega proračuna. Tudi preglednost poslovanja nekaterih izmed teh družb je vprašljiva. Tako smo imeli primer, ko direktor (istočasno svetnik) in finančnik, prisotnim nista bila sposobna pojasniti prihodkovne postavke. Bistvo take "koalicije" je ponavadi, da ne traja dolgo; pač po pravilu "ko pomij zmanjka, se prašički pogrizejo med seboj". Žal to ni vedno tako. Prepletenost interesov in povsem upravičen strah pred razkritjem raznoraznih, včasih tudi spornih odločitev, daje prednost povezovalnim silam.

**Ves trud svetnikov ZLSD je bil v takih primerih zaman.** Tudi predlog, naj bodo seje javne, torej naj se snemajo in predvajajo po kabelski televiziji, ni naletel na odobravanje. Upati je, da bodo naslednje volitve pripeljale v občinski svet ljudi, ki ne bodo te institucije izkoriščali za reševanje svoje eksistence, temveč bodo delali v korist občanov. Ravno tako si verjetno vsi želimo večji, čeprav posredni, nadzor nad delom sveta. Verjetno ni daleč od resnice, da so občani povsem neinformirani o tem, kaj se dogaja na sejah sveta. Nekateri pravijo, da so volitve čas, ko se polagajo računi. Upam, da res, da ne bomo ponovno pretentani.

**Kljub vsemu menim**, da smo občani piranske občine dovolj modri in sposobni, da med nami izberemo svetnike in županjo ali župana, ki jim zaupamo in da ni potrebno "uvažati" kadrov izven naše občine.

**To je moj pogled na pretekla štiri leta.** Glede na to, da sem sam svetnik, nisem želel nikogar imenovati. Pa ne zato, ker ne bi bilo pošteno ali kolegialno, ampak ker ne bi ničesar spremenilo. Upati je le, da se bodo občani "uslug" nekaterih na naslednjih volitvah uspeli rešiti.

Luciano Milok  
Svetnik ZLSD

## VI SPRAŠUJETE, PORTOROŽAN ODGOVARJA

### 1. Kakšna je razlika med črnosrajčniki iz časov fašizma in črnograditelji iz časov neodvisne Slovenije?

Črnosrajčnikom je odklenkalo po 2. Svetovni vojni, črnograditelji pa po desetdnevni vojni v Sloveniji doživljajo svoj razcvet.

### 2. Kakšna je razlika med piransko in drugimi občinami v Sloveniji glede hrupa?

Piranska je edina, v kateri se stanovalci javno zavzemajo za hrup (kar utegne zelo prav priti tistim, ki bodo jutri iskali vzroke, zakaj nismo zreli za evropske standarde).

### 3. Kakšna je razlika med svetniki v nebesih in našimi občinskimi svetniki - razen v naglasu?

Če bi občani tiste v nebesih prosili za garažno hišo, bi jo že davno imeli.

### 4. Ali je res, da bo letos poleti v Portorožu več sence kot lani?

Res je: drevesa so zrasla za nekaj centimetrov.

### 5. Zakaj bi bilo priporočljivo organizirati nogometno prvenstvo v Piranu, namesto da je potekalo v Franciji?

Ker bi potem zagotovo dobili garažno hišo.

### 6. Zakaj Slovenci še nismo zreli za Evropo?

Povsod v Evropi volijo ljudi, ki znajo ali hočejo kaj narediti, pri nas pa je pri volitvah in imenovanjih poglobitvenega pomena strankarska pripadnost kandidata.

Sonja Požar, Lucija



Marinko Babič, s.p., Lucija, Obala 127  
Tel.: 066/772-516, mob.: 0609/649-673  
GSM: 041/615-943 ali 041/649-673

**Urnik: vsak dan od 8-14, nedelja zaprto**

- PROMET Z NEPREMIČNINAMI  
- RENT-A-CAR  
- ORGANIZACIJSKE STORITVE  
- VZDRŽEVALNA DELA NA STANOVANJSKIH  
IN DRUGIH OBJEKTIH



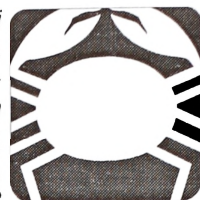
**TRGOVINA Z RABLJENIM BLAGOM**  
(tehnične in druge vrste blaga)

Lucija, Obala 136, tel.: 066/773-673  
GSM: 041/649-673 ali 041/615-943

**Urnik: vsak dan od 8-12, 16-19, sobota od 8-13,**

## HOROSKOP ZNAMENJE MESECA: R A K

Vaša čustvenost in občutljivost sta tako močni, da ste prava mevža ali drugače povedano "mamin otročiček". Cilj si sicer večkrat zastavite, toda ko že na pol poti butnete z glavo v oviro, prestavite ročico v vzvratno vožnjo. Ta stil Vam tudi najbolj ugaja. Ženske ste bolj skrivnostne in svoja čustva skrivate, zato jih pa kasneje pokažete v tolikšnem izobilju, da se kaže kot oprsje Pamele Anderson. Ker ste sramežljivi in sanjači, lahko vsaj v sanjah počnete tisto, kar si v realnosti ne upate in ne zmorete. Vaše zlato pravilo je "raje korak nazaj kot naprej". Partner vam bo že zdavnaj pobrisal, Vi pa boste še vztrajno čakali, da se bo vrnil. Okoli Vaših spominov se nabira kar precej pajčevine iz katere boste le težko ušli.



### OVEN

Zaradi različnih želja bo prišlo do prepira in spet bo vsak vlekel na svojo stran. Vas bo seveda, kot po navadi, najtežje zaustaviti.

### BIK

Težko se boste upri svojemu teku. Vsa nezadovoljstva pa boste potešili v slastnih zaloga-jih sladoleda in drugih dobrot.

### DVOJČEK

Spet boste "umetno" ustvarjali intelektualno atmosfero. Zadržite dah in preden zinete, dovolite tudi drugim, da pomislijo s svojo glavo.

### RAK

Kdor vas ima rad, bo razumel vašo potrebo po toplini. Nekoliko težje pa bo seveda razumeti vašo muhavost v razpoloženju.

### LEV

Ljubezen na vidiku je skoraj idealna, le vaši ideali so morda previsoki. Partner vam bo seveda moral priznati kraljevsko oblast, da boste zadovoljno predli.

### DEVICA

Spet boste pretiravali v skrbi za ohranitev svojega zdravja. Vse bo seveda podvrženo analizi, klasifikaciji in proceduri. Nič ne sme biti slučajno, mar ne?

### TEHTNICA

Želje vas bodo vleklo v eno, razum pa v drugo stran. Ne pozabite na dane obljube, sicer boste kasneje obžalovali in se kot običajno pritoževali.

### ŠKORPIJON

Pri miru vas bodo pustili le zato, ker se vas bojijo. Morda pa življenje le ni tako surova borba, kot si jo vi predstavljate!

### STRELEC

Vaša pustolovska in optimistična narava bo prišla do maksimalnega izraza. Zaupali boste v svojo srečo in ta bo tudi prišla.

### KOZOROG

Za negotovost v ljubezni boste krivili partnerja. Pesimistična predvidevanja vas lahko vodi-jo le še bolj v "črno" razpoloženje.

### VODNAR

Poletje bo pestro, razburljivo in s kratkimi stiki. Veliko boste govorili, fantazirali in obljubliali ter seveda zelo malo konkretnega naredili.

### RIBA

Sanjarili boste o ljubezni in romantiki na samotnem otoku. Če bo dovolj živo, vas bo partner morda celo zares odpeljal na otok.



### HOROSKOPI!!! NATALNI HOROSKOP -

Kompletna analiza vaše osebnosti in karakterja. **KARMIČNI HOROSKOP** - Vas zanima, kaj ste počeli v prejšnjem življenju? Globok uvid v osebnost človeka, razpoznavanje sposobnosti ali talentov ter ozaveščanje in reševanje težjih psiholoških problemov. **PARTNERSKI HOROSKOP** - Medsebojna privlačnost, harmonija in neskladnosti in ljubezenskih in drugih odnosih **TRANZITNI HOROSKOP** - Vpliv zunanjih okoliščin na vas v obdobju 1 LETA. Brezplačne interpretacije. Cena horoskopa (15 do 30 strani) - 2000 sit.

**astr. Armand Keber C.na Markovec 29  
6000 KOPER tel. 066/ 275 434**

## PORTOROŽARIJE

**Č**e se vam zgodi nesreča, da si drznete parkirati vaš avto na parkirišču v centru Portoroža pred osmo uro zjutraj, ko čuvaja še ni pri vhodu, potem bodite pripravljeni, da boste kasneje, ko boste prišli po avto, izvedeli o sebi marsikaj, česar prej niste vedeli. Čuvaj vas bo zastonj poučil o značilnostih vašega značaja in vas na koncu v govorici nekega drugega naroda poslal tja, kamor veste (kdo pravi, da je slovenščina pri nas uradni jezik?). In vse samo zato, ker ne boste imeli listka, katerega dobi voznik ob prihodu (to, da ste vseeno pripravljeni poravnati parkirnino, vas ne reši pred čuvajevim kulturnim navdihom). Kako naj dobite ta vse-mogočni listek, kadar pri vhodu ni nikogar, je skrivnost, katere vam čuvaj ne bo zaupal; očitno pričakuje, da bi to morali vedeti že od rojstva. Kdor ne verjame temu pisanju, naj povpraša gospodično z Belega Križa; vse življenje ne bo pozabila, kako hud prestopok je, če ob odhodu s parkirišča nima listka, katerega ji živ krst ni ponudil!  
(MEA CULPA MEA MAXIMA CULPA)

**K**opraska županja je pred nedavnim last-noročno razrešila dolgoletnega direktorja tamkajšnjega javnega podjetja Komunala. Nekateri Pirančani so jo že spraševali za recept. (OKOLI NAOKOLI JE...)

Naj glasovanje v turizmu:  
**BRALCI GLASUJEJO, TURISTIČNO DRUŠTVO PORTOROŽ  
NAGRAJUJE**

TURISTIČNO DRUŠTVO PORTOROŽ bo tudi letos nadaljevalo z ocenjevanjem urejenosti in kvalitete domače turistične ponudbe. Ob koncu poletja bomo najboljšim podelili priznanje "Zlata vrtnica". Sproti pa bomo s "turističnimi osati" tudi opozarjali na pomanjkljivosti. **Izbirali bomo tudi vodilno turistično osebnost** (naj-vodilno turistično osebnost). V naslednjih številkah Portorožana bi tudi želeli **predstaviti stare "turistične mačke"**. Natakariji, kuharji, receptorji, agencijski delavci z dolgim ali po Vaši presoji celo najdaljšim stažem v turistični in gostinski dejavnosti v Portorožu (in okolici, seveda), pišite ali oglasite se nam! Kolektivi podjetij, predlagajte nam, koga naj predstavimo! K sodelovanju (kot javno žirijo) vabimo tudi bralce Portorožana. Napišite nam svoje predloge.

✎ Izpolnite spodnji vprašalnik in ga pošljite na naslov:

**TD Portorož, Obala 16, 6320 Portorož.**

✎ Priložite še posebni kupon z Vašim naslovom, če želite sodelovati v nagradnem žrebanju. Vsak mesec bomo izžrebali eno nagrado - enodnevni izlet.

Rezultate glasovanja (javnega mnenja) bralcev Portorožana in imena izžrebranih nagrajencev bomo objavili v vsaki od naslednjih številok Portorožana.

----- ✂  
**Glasujem za:**

1. najbolj urejen in kvaliteten hotelski ali drugi prenočitveni objekt:

2. najboljšo restavracijo, gostilno:

3. najboljšo turistično agencijo:

4. najboljšo plažo:

5. najlepši park, zelenico ali javno površino:

6. najbolj urejeno ulico, naselje ali posamezni stanovanjski objekt:

7. najboljši športni objekt in ponudbo:

8. naj-vodilno turistično osebnost:

(IME, PRIIMEK IN KJE DELA)

9. naj-podjetje, organizacijo ali kolektiv v turizmu:

Glasujete lahko tudi samo za nekatere kategorije po lastni izbiri!

Predlagam, da v Portorožanu predstavite turističnega delavca z najdaljšim stažem:

(IME, PRIIMEK IN KJE DELA)

V MOJEM TURISTIČNEM KRAJU BI S TURISTIČNIM OSATOM  
POGRAJAL:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

Spodnji kupon izpolnite, če želite sodelovati v nagradnem žrebanju:

Ime in priimek: \_\_\_\_\_

Naslov: \_\_\_\_\_

Pošta: \_\_\_\_\_



**AVTO MOTO DRUŠTVO  
"PINKO TOMAŽIČ"  
PIRAN  
AVTOKAMP STRUNJAN  
tel. 782-076, fax 782-344**

Priporočamo se za uporabo naših storitev v avto šoli in za aktivno včlanjevanje v naše društvo.

**Uradne ure:**

**ponedeljek • torek • četrtek**

08,00 - 15,00

**sreda • petek**

08,00 - 13,00

16,00 - 18,00

**sobota**

8,00 - 12,00

## Pirano nei mesi di giugno e luglio 1944

**Infuriavano su tutti i fronti, e negli stati occupati, lo scontro fra le forze alleate e partigiane contro i nazi-fascisti. A Pirano nell'albergo "La rotonda", attualmente parte dell' hotel Tartini di Pirano, aveva sede il comando delle "SS" tedesche.**

Aerei alleati, americani e inglesi, in quel periodo bombardavano e mitragliavano quasi giornalmente gli obiettivi militari nelle diverse località del Litorale Adriatico. In queste azioni militari succedeva pure che oltre a colpire gli obiettivi militari subivano le conseguenze anche le case e le persone civili che si trovavano vicine.

A Pirano, due volte mitragliata e bombardata e cioè il 25.06.1944 e il 28. 07.1944 - bombardamento notturno, veniva colpito l'albergo "La rotonda" con gravi conseguenze per i membri del comando della famigerata "SS" tedesca ma anche case e persone civili che si trovavano vicino.

Il 25.06.1944 durante il mitragliamento diurno moriva l' impiegata **Bruna Parenzan**, mentre durante il bombardamento-mitragliamento notturno del 28.07.44 veniva distrutta la mansarda dell' attuale casa che si trova in Via Liberta 5 dove perirono **Libero Predonzani** e la moglie **Valeria** e nel porto-mandracchio veniva colpita la moto-barca "Nilda" e perirono i piranesi **Giovanni Bossi** e **Giuseppe Depase**. Perirono pure i piranesi **Elio Valente**, **Pietro Venier** e **Alessandro Radivo**. Colpito dalle mitraglie, si vede ancora oggi, pure l'intonaco della facciata del palazzo Travesini.

Queste e altre sono le conseguenze della seconda guerra mondiale voluta dalla Germania di Adolfo Hitler e dall' Italia di Benito Mussolini e della monarchia dei Savoia.

Plinio Tomasin

**POČITNIŠKA POSOJILA**

*Bliža se čas pooočitniitiic! Tudi za Vas.*

*Da bodo počitnice še bolj prijetne, lahkotne in razigrane kot kadarkoli prej, je poskrbela kdo drugi kot Vaša banka.*

*Tako lahko po zelo ugodni fiksni mesečni obrestni meri 1,21% pridobite gotovinsko kratkoročno posojilo z rokom vračila od 3 do 12 mesecev, ki ga lahko uporabite za različne namene po Vaši volji in izbiri.*

**Informativni izračun za šest mesečna posojila:**

Višina posojila	100.000 SIT	300.000 SIT
Znesek anuitete	17.381 SIT	52.141 SIT
Število anuitet	6	6
Mesečna obrestna mera	1.21 %	1.21 %
Znesek vračila	104.286 SIT	312.846 SIT

**Pozor!**

*Ta posebna ponudba je časovno omejena, zato Vam svetujemo, da se čimprej oglasite v Vaši enoti Banke Koper.*

**PORTOROŽANOV MALI OGLASI**

☛ **MIZARSTVO KLARIČ**, s.p.: montaža in servis pohištva na terenu. Tel.: 645-726, med 8-12 in 15-19 uro.

☛ **UGRAJEVANJE** stavbnega in drugega pohištva. Tel. 76-953, Dejan JUKIČ, Strma pot 10, Portorož.

☛ **Učim igranja KITARE ZA ZAČETNIKE** na svojem domu v Portorožu. Pokličite na: 73-335.

☛ **Prodam kolo z motorjem**, avtomatic, letnik '91, rdeče barve, lita platišča, malo vožen, zelo dobro ohranjen. Cena 50.000 SIT. Kličite na tel.št. 75-772 v večernih urah.

☛ **Nudim ŠIVILJSKE storitve**: izdelava in popravilo oblačil. Informacije: tel. 772-070.

**V Portorožanu lahko svoj mali oglas objavite brezplačno. Besedilo malega oglasa pošljite po pošti ali sporočite po telefonu (na 73-046, dopoldan, ob sredah tudi popoldan) do 20. v mesecu. Oglas bo objavljen v Portorožanu, ki bo izšel v istem mesecu.**

**PREDSTAVE 5. PRIMORSKEGA POLETNEGA FESTIVALA, KI SE BODO ZVRSTILE V NAŠI OBČINI**

\* **sobota, 11. julij, ponedeljek 13. julij in petek, 24. julij ob 21.00**: Tartinijevo gledališče - Pierre de Marivaux: **IGRA O LJUBEZNI IN NAKLJUČJU**, (režija: Janusz Kica);

\* **sreda, 1. julij ob 20.00**: Piran - na Tartinijevem trgu - PAVEL VANGELI: **Marionete**; MASKARAS: **Komedija na hoduljah**;

\* **sreda, 8. julij ob 20.00**: Piran - na Tartinijevem trgu - PEDRO NAFRIA (Španija): **Czarkuk**;

\* **sreda, 15. julij ob 19.30**: Piran - na Tartinijevem trgu - SANTOS DOLIMANO (Italija): **Žongler in komik**;

\* **petek, 17. julij ob 21.30**: Sv. Peter - Tonina hiša - Marjan Tomšič: **BUŽEC ON, BUŠCA JAZ** - predpremiere, (režija Boris Cavazza);

\* **torek, 21. julij, ob 21.30**, Piran - Plato pred Križnim hodnikom - Marjan Tomšič: **BUŽEC ON, BUŠCA JAZ**;

\* **sreda, 22. julij ob 20.00**: Piran - na Tartinijevem trgu - THEATRE DE LA LOUVE: **Gledališče na biciklu**;

\* **sobota, 25. julij ob 21.00**: Piran - Tartinijevo gledališče - ponovitev iste predstave;

\* **sreda, 29. julij ob 20.00**: Piran - na Tartinijevem trgu - MARIONETAS DEL MATADERO (Španija - Češka): **Kabaret z uličnimi marionetami**;

\* **nedelja, 2. avgust, ob 21.30**, Portorož - Avditorij - Compañia Antonio Gades (Španija): **CARMEN** (balet), (koreografija Antonio Gades).

Številka/numero 5\* maj/maggio 1998\* letnik/anno VIII\* Portorožan je vpisan v register časopisov pod št. 990\* predsednica časopisnega sveta: **Majda VLAČIČ\*** UREDNIŠTVO/REDAZIONE: **Marko ZORMAN** (gl. in odg. urednik), **Mitja JANČAR**, **Boris KOČEVAR**, **Jovan NIKOLIČ**, **Rudi MRAZ**, **Vlasta IVANIČ-TURK**, **David BOŽIČ**, **Livija SIKUR ZORMAN** \* oblikovanje naslovnice/copertina di **Teo TAVŽELJ**, dia\* računalniški prelom **Edi\*** urejanje **Livija SIKUR ZORMAN\*** tiska/stampa **PIGRAF**, d.o.o. Izola\* naklada/tiratura 3.000\* izdajatelj/editore: **KS PORTOROŽ/CL DI PORTOROSE\*** NASLOV UREDNIŠTVA/INDIRIZZO DELLA REDAZIONE: Obala 16, Portorož/Lungomare 16, Portorose\* tel.: 066/73-046\* cena enega izvoda/prezoda di un esemplare: 0 SIT. V TEJ ŠTEVILKI SO SODELOVALI ŠE/A QUESTO NUMERO HANNO COLLABORATO: **Cesarina SMREKAR**, **Dejan JUKIČ**, **Natalija PLANINC**, **Matej KNEP**, **Mira ZOREC**, **Policijska postaja Piran**, **Oriana KRMAC KOŠUTA**, **Slavko GABERC**, **Darinka ŠUŠTERŠIČ**, **Bojan STELE**, **Marta J. BESENIČAR**, **Klavdij MALLY**, **Valentina KLEMŠE**, **Jožica SORTA**, **Marjan MASLO**, **Darko OPARA**, **Armand KEBER**, **Vojka ŠTULAR**, **Irena ŽIGO**, **Andreja HUMAR-FATORIČ**, **Milica MASLO**, **Tanja NEDOH**, **Sonja POŽAR** še kdo...